

MESCOLATORE PLANETARIO SERIE T08

PLANETARY MIXER T08 SERIES

MALAXEUR PLANÉTAIRE SÉRIE T08

MEZCLADOR PLANETARIO SERIE T08

PLANETENMISCHER SERIE T08

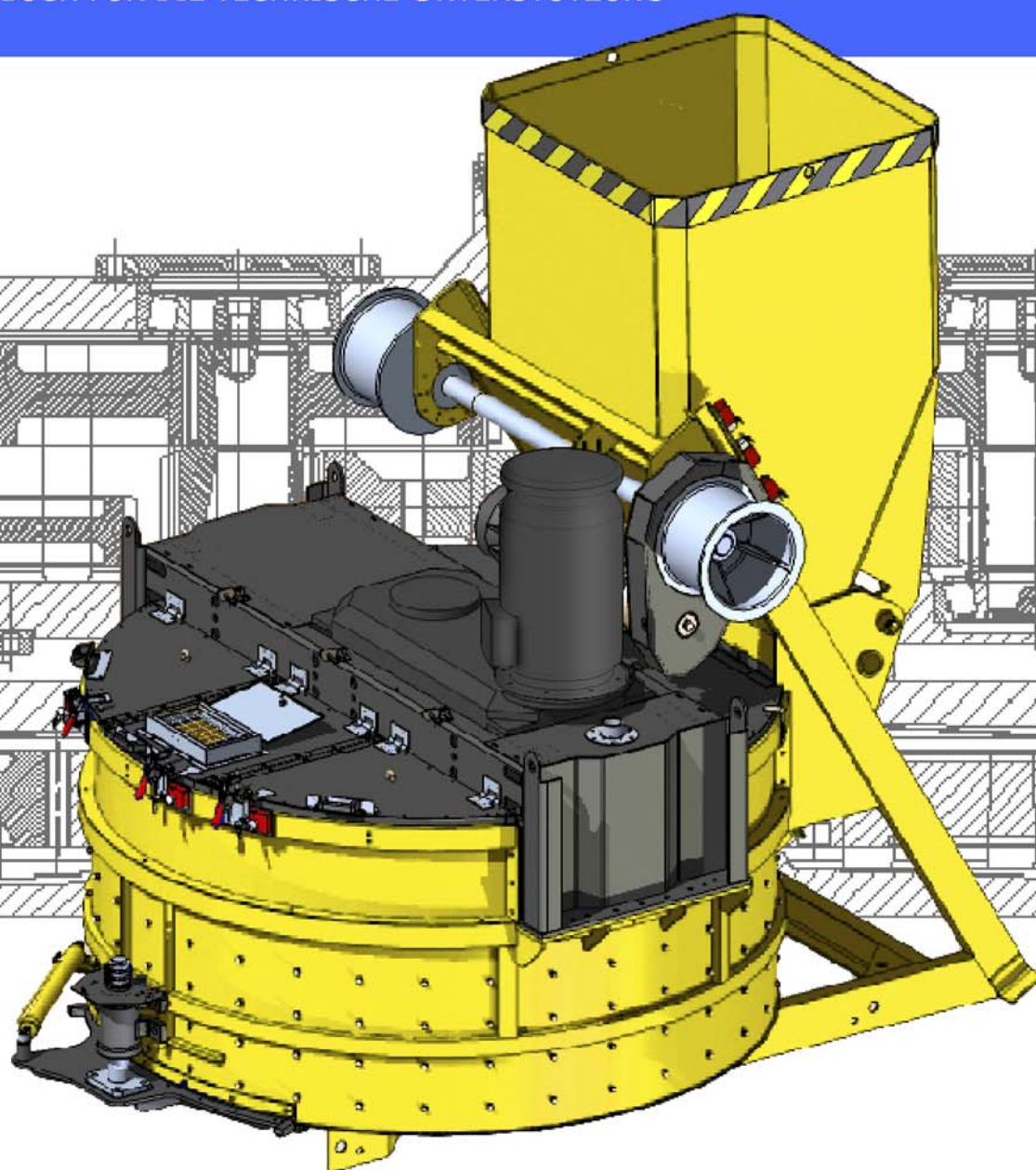
MANUALE ASSISTENZA TECNICA

SERVICE MANUAL

MANUEL DE ASSISTANCE TECHNIQUE

MANUAL ASISTENCIA TÉCNICA

HANDBUCH FÜR DIE TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG



SICOMA

Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

Cette page est volontairement laissée vierge

DATI DI IMMATRICOLAZIONE

SICOMA		<i>Società Italiana Costruzione Macchine a.r.l.</i> 06135 PONTE VALLECEPPI (PERUGIA) ITALIA VIA BRENTA, 3 - TEL. +39 075 5928120 - FAX +39 075 5928371 http://www.sicoma.it e-mail: sicoma@sicoma.it	
		CE	
TIPO TYPE TYPE	MP 1875/1250		
MATRICOLA IMMATRICULATION USINE MATRICULATION NUMBER	16680		
ANNO DI FABBRICAZIONE ANNEE DE FABRICATION MANUFACTURED ON	2018		

SICOMA S.r.l. Via Brenta, 3 06135 Ponte Valleceppi - PERUGIA
ITALY – CEE Tel. +39 (0)75 / 59 28 120 - Fax +39 (0)75 / 59 28 371

MIXER GEARBOX - Reconditioning the oil and bearings pre-load seal on the planetary gear output shaft

Due to stress from the mixing arms (bending, impact), the conical rollers bearings which allow the spider to rotate about its shaft can lose their assembly pre-load. This can cause an oil leak from the planetary gear box that is sealed with 2 rubber gaskets (part. 14 TABLE 23). To restore the machine back to full efficiency, proceed as follows:

1. Disassemble the spider (part.1 TABLE 9).
2. Empty the oil from planetary gearbox (part.3 TABLE 22) (v. User Manual).
3. Loosen the screws (part.11 TABLE 22) which hold the cover in place.
4. Remove the bearings register cover (part.8 TABLE 22) to reach the seat of the two oil seals.
5. Remove the old oil seals.
6. Using a lathe, reduce the thickness of the register cover on the slot surface by about 1 mm; Alternatively, insert a suitable register shim (obtainable for sale) in the bearing seat found inside the cover.
7. Place two new oil seals in the seat of the register cover.
8. Using an emery cloth, polish the seal rings working surface of the planetary gear output shaft.
9. Apply a suitable sealing paste (ex. "motor seal") on the coupling flange between the planetary gearbox and its cover.
10. Put the register cover back in place and check the planetary gear output shaft for proper stiffness.
11. Replenish the oil to its proper level; for type and quantity see the User Manual.
12. Reassemble and lock the spider into place with the nut (part.12 TABLE 23).

MIXER GEARBOX - Restoring the bearings pre-load of the gearbox output shaft

If, after stress during mixing, radial play has developed in the gearbox central shaft due to the two support bearings losing their pre-load, perform the following restoration:

1. Loosen the screws (part. 3B TABLE 20) which hold in place the register cover (part. 5 TABLE 20) of the upper conical rollers bearing (part. 5 TABLE 21).
2. Remove the register cover.
3. Using a lathe, reduce the thickness of the register cover on the slot surface by about 1 mm; alternatively, insert a suitable register shim (obtainable for sale) in the bearing seat found inside the cover.
4. Apply a plastic gasket to the slots contact surface on the gearbox cover.
5. Reassemble the register cover and check the gearbox output shaft for proper stiffness.

MIXER GEARBOX - Eliminating oil leakage between the fixed gearbox and the rotary planetary gear cover

Type A Intervention: Only for model P250

Presence of oil on top of the planetary gear cover can be due to oil leaking from the lubrication circuit through the GNL seal rings (part. 1 and 2 TABLE 23). In this case it is necessary to close the oil supply circuit by completely tightening screw part. 1 TABLE 20, in order to prevent the level of the gearbox oil bath from decreasing to the point that it no longer lubricates sufficiently. The machine can still run in these conditions. However, with the GNL seal compromised, dust can infiltrate the gearbox and form an abrasive sludge. It is therefore recommended to plan a GNL restoration or a gearbox overhaul as soon as possible by contacting the manufacturer.

Type B Intervention: For all models

Presence of oil on top of the planetary gear cover can be due to water infiltrating the planetary gearbox through the GNL seal rings (part. 1-2 TABLE 23) applied to the cover itself as opposed to failure of the fixed gearbox seals.

Having a higher specific weight than the oil, the penetrated water can raise the oil level causing the oil to leak out.

To remedy such a problem, proceed as follows:

1. Empty the oil from planetary gearbox by way of the oil drain caps.
2. Put the drain caps back into place.
3. Refill the planetary gearbox several times with diesel or detergent oil, moving the planet gear to rinse the internal components.
4. Replenish the oil using the type and quantity indicated in the User Manual.

If in addition to water, cement dust and other debris are found in the planetary gearbox, it is necessary to open it and thoroughly clean the internal components in the following manner:

1. Loosen the screws (part.11 TABLE 22).
2. Loosen the spider nut (par.12 TABLE 23).
3. Extract the spider (part.1 TABLE 9).
4. Remove the oil seal holder register cover (part.8 TABLE 22).
5. Loosen the nut (part.10 TABLE 23) holding the planetary gearbox on the gearbox output shaft (part.1 TABLE 21).
6. Using an extractor placed in the relevant holes of the gearbox output shaft hub, extract the planetary gearbox. Aid the process using 2 levers positioned between the gearbox and cover, on the narrowest 2 sides of the gearbox.



Do not attempt the extraction by exerting pressure on top of the planetary gearbox cover as the cover is blocked by the fixed gear (part. 6 TABLE 23).

7. Thoroughly clean the internal parts of the planetary gearbox and relative containment casts.

MIXER GEARBOX - Eliminating oil leakage between the fixed gearbox and the rotary planetary gear cover

8. Proceed with reassembly in the reverse order of that described above, being careful to reassemble the oil seal holder flange at the end, performing the conical roller bearings pre-load as described in procedure P001.



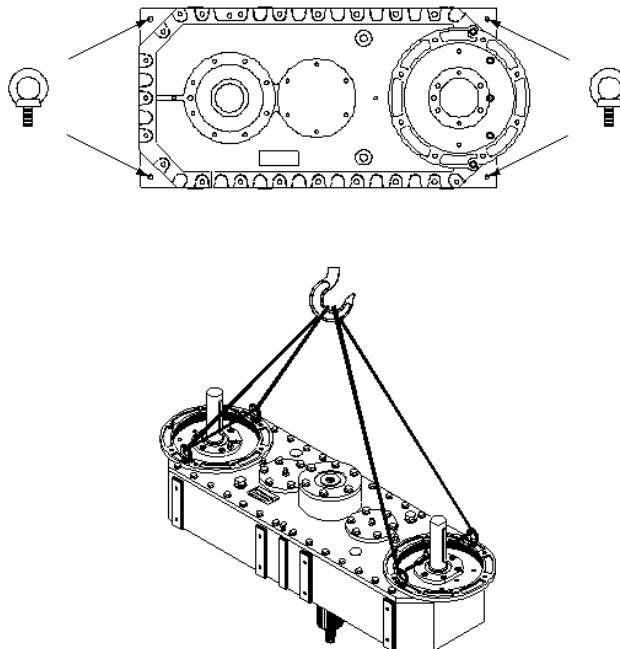
Before closing the planetary gearbox, lubricate the upper bearing of the planetary gear output shaft with approximately 1 Kg of grease (for grease type see the User Manual).

MIXER GEARBOX- Disassembly and reassembly of the mixer gearbox assy

Reducer assy disassembly

If replacement or substitution requires the entire assy to be disassembled, operate in the following manner.

1. Remove the mixer motor (or motors) with the relative pinion.
2. Empty the oil from reducer gearbox by way of the oil drain plugs (part. 17 TABLE 20), and from planetary gearbox by way of the oil drain plugs (part. 1 TABLE 22). Note: depending on the model, the planetary gearbox and/or reducer gearbox can have one or more oil drain plugs. For more information on the oil draining procedure, consult the User Manual.
3. In the following, unless otherwise stated, reference is to TABLE 1. Disassemble the bridge guard cover (part. 1), after having disconnected any water or cement supply tubes, etc.
4. Disassemble the rear guard case (part. 5), removing the hinges (part. 4) from the bridge.
5. Disassemble the front protection case as described in the previous point, removing from it the supports or hinges, depending on the model (TABLE 01 B).
6. Remove the coupling spring pins between the bridge beams and the panel (part. 2). A reference pin is positioned at every end of each beam.
7. Remove the screws (part. 3) which secure each beam to the bridge panel. Of these, 4 are positioned at the left end and 4 at the right end of each beam.
8. Lift the mixer reducer assy, complete with mixing arms, peripheral arm and support beams. For the lifting, use n.4 eyebolts placed at the points indicated in the following figure:



MIXER GEARBOX- Disassembly and reassembly of the mixer gearbox assy

When choosing the eyebolts and lifting equipment take into account the following weights:

Mixer assy weight	
Model	kg
P250T08 – MP375/250	240
P375T08 – MP565/375	445
P500T08 – MP750/500	630
P750T08 – MP1125/750	720
P10T08 – MP1500/1000	1170
P10DMT08	1600
P1250T08 – MP1875/1250	1600
P15T08 – MP2250/1500	2500

9. Remove the coupling spring pin between each beam and the gearbox (part. 9).
10. Remove the screws (part. 8) connecting each of the two bridge beams to the gearbox and remove the beams.



If an internal part breaks, it is always recommended to replace the lubricating oil. Always collect exhausted or dirty oil using appropriate containers so as not to discard it in the environment.

For disposal contact an appropriate agency (i.e.: Local Waste Authority).

Reassembly of the gearbox assembly

Carry out the operation in the reverse order of that described in the previous point, starting from the last and ending at the first. At the end:

1. Reassemble the mixing arms and peripheral arms, with their relative holders, performing the adjustment as described in the User Manual.
2. Fill the fixed gearbox and planetary gearbox with oil as described in the User Manual.
3. Reassemble the mixer motor (or motors) complete with the first reduction pinion. Connect to the power mains and verify that the blades rotate in the clockwise direction.
4. After a few batches, check that the screws are tightened as described in the User Manual.

DISCHARGE DOOR- Adjusting and restoring discharge door seal

If the discharge door seal is faulty, check the wear of the rubber gasket (part. 34 TABLE 11) and replace it if needed.

The cylinder (TABLE 14) automatically compensates for increased travel due to wear of the rubber gasket. Should adhesion of concrete to the rubber gasket be causing a defective seal to the point that the concrete mix leaks out, it is recommended to increase the cutting angle of the discharge door at the pan bottom. This will reduce contact surface with the rubber and improve closure of the discharge door.

If the discharge door does not have an eccentric device and rubber gasket, check the condition of the 2 discharge door shaft bearings (part. 10 - 10A TABLE 11). If the discharge door shaft bearings are in good condition and the shaft is rigid, bring the section of the discharge door subject to wear back to level (part. 1.x TABLE 5) with all the wear plates (part. 2.x TABLE 5) corresponding to the pan bottom, applying spacer plates in correspondence to the fixing screws (part. 9 TABLE 6). It is recommended to verify the plates are correctly levelled with both the side and bottom of the pan, taking into account that the tolerance between the blades (mixer and peripheral) and the relative plates is between 3 and 5 mm. This is to avoid serious damage to the blades.

SCRAPER UNIT - Adjustment

Adjusting the distance between the peripheral blades and the wall

Adjust the distance between the peripheral blades and the wall as follows (ref. TABLE 10):

1. loosen the screws (24) without removing them;
2. place a 3 mm spacer between the blade and the most protruding point of the side wall as a reference;
3. slide the blade outwards up to 3 mm from the wall;
4. Re-tighten the screws (24).

If it is not possible to bring the blades to 3 mm from the wall because the screws (24) are already at the end of the slot:

5. loosen (without removing) the screws (29) and (33), after placing a spacer under the blades to prevent the peripheral from falling;
6. rotate the scraper (16) toward the wall until the blades reach 3 mm from the wall;
7. Re-tighten the screws (29) and (33)

Adjusting the height of the peripheral blades from the tank bottom

Adjust the height of the peripheral blades from the tank as follows (ref. TABLE 10):

1. loosen (without removing) the screws (29) and (33), after placing a 3 mm spacer (e.g. a piece of sheet metal) under the blades;
2. move the arm downwards and bring the blades to 3 mm from the bottom;
3. Re-tighten the screws (29) and (33).



After making the adjustments, tighten all the screws using a calibrated torque wrench as shown in the relative table in the User Manual.

ELENCO TAVOLE

TAV.	DESCRIZIONE	DISEGNO
01	Mixing pan	SDMT08_01_001
01 A	Mixing pan front cover	9502G0068
01 B	Mixing pan rear cover	9013G0135
03	Inspection door	SDMT08_08_001
04	Tank over safety devices	SDMT08_08_002
05	Wear resistant bottom linings	0318G0213F1
07	Wear resistant wall linings	SDMT08_18_002
09	Mixing arms	SDMT08_09_114
09 A	Mixing paddles	SDMT08_09_072
10	Scraper arm	9502G0164_1
10 A	Scraper paddles	9502G0164_2
11	Discharge door	SDMT08_05_001
11 A	Discharge door limit switches	SDMT08_05_002
12	Hydraulic power pack	SDMT08_09_031_1
13	Hydraulic power pack	SDMT08_09_031_2
14	Hydraulic cylinder	SDMT08_05_005
20	Reduction gearbox	SDMT08_09_016
21	Reduction gearbox gear wheels	SDMT08_09_136
22	Planetary gearbox	SDMT08_09_003
23	Planetary gear wheels	SDMT08_09_137

Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

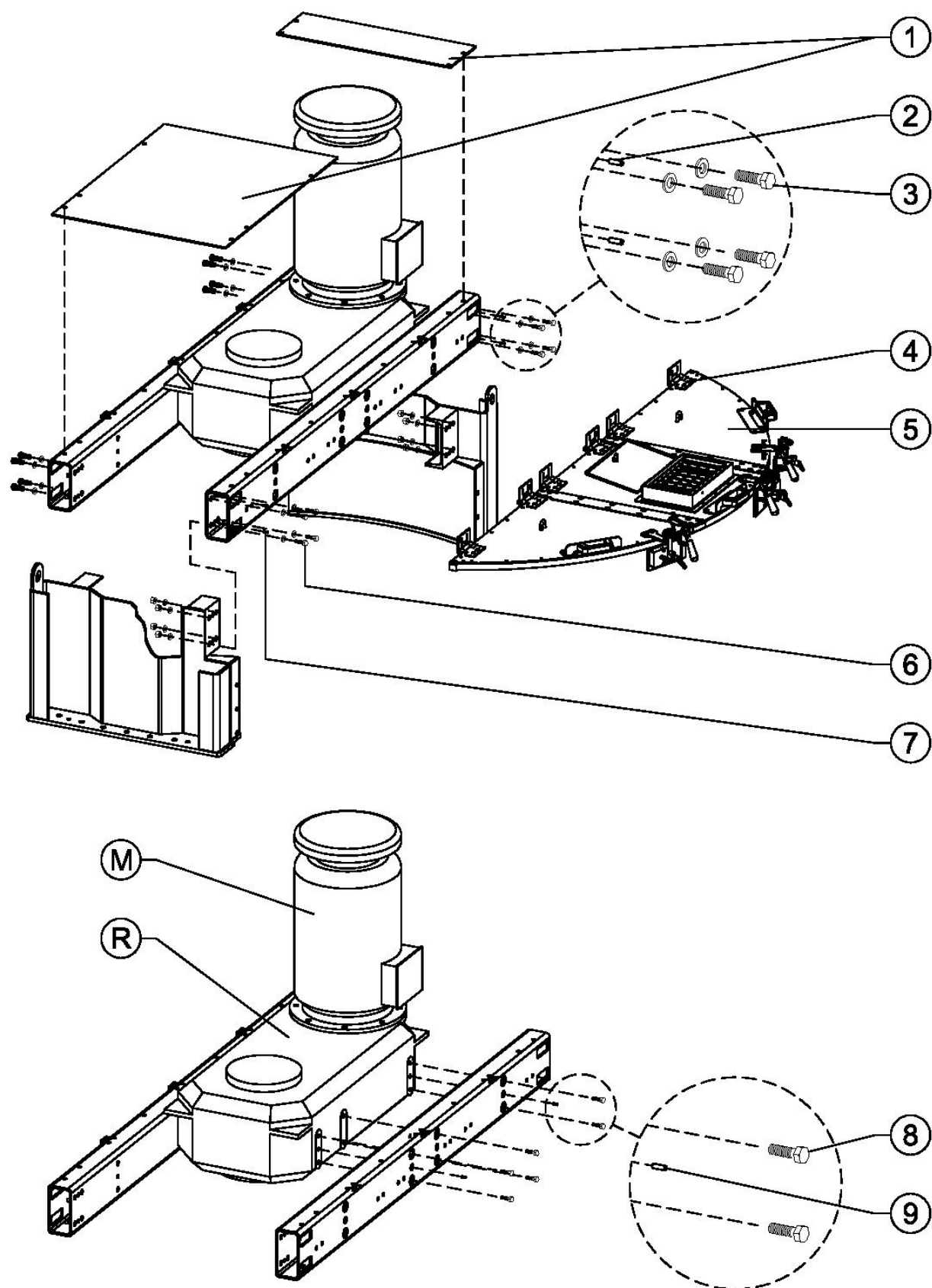
Cette page est volontairement laissée vierge

TAVOLA 01

Assieme vasca - Mixing pan -

Cuve - Cuba -

Mischwanne - Смесительная Чаша



Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

Cette page est volontairement laissée vierge

TAVOLA 01 A

Carter vasca anteriore - Mixing pan front cover -
Couvercle antérieur de la cuve - Tapa anterior cuba -
Vordere abdeckung - Передний картер чаши

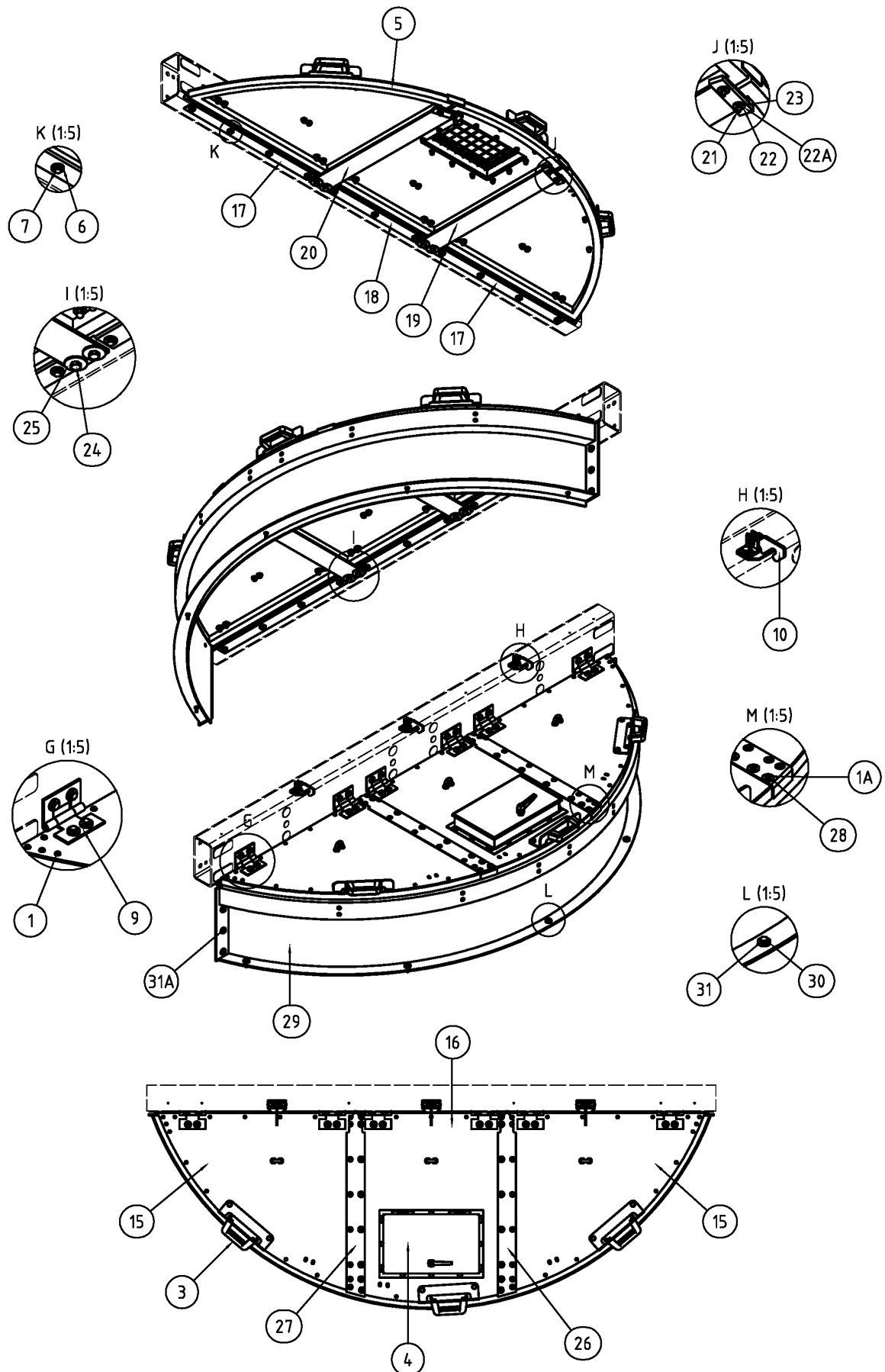


TAVOLA 01 A

DISEGNO	9502G0068
DESCRIZIONE	GRUPPO CARTER VASCA ANTERIORE P10DMT08 MIXING PAN FRONT COVER P10DMT08 COUVERCLE ANTÉRIEUR DE LA CUVE P10DMT08 TAPA ANTERIOR CUBA P10DMT08 VORDERE ABDECKUNG P10DMT08
APPLICABILITA'	9013G0050F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0234G0060B2	Vite SPAX-S TC ZB Ø6X25	Screw SPAX-S TC ZB Ø6X25	Vis SPAX-S TC ZB Ø6X25	Tornillo SPAX-S TC ZB Ø6X25	Schraube SPAX-S TC ZB Ø6X25	54
1A	0234G0160B2	Vite SPAX-S TC ZB Ø6X30	Screw SPAX-S TC ZB Ø6X30	Vis SPAX-S TC ZB Ø6X30	Tornillo SPAX-S TC ZB Ø6X30	Schraube SPAX-S TC ZB Ø6X30	14
03	0246G0051F1	Maniglia carter	Cover handle	Poignée	Manija	Griff	03
04	0201G0736F1	Botola 400x260	Inspection door 400x260	Trappe d'inspection 400x260	Puerta de inspección 400x260	Inspektionstür 400x260	01
05	0544G0000B2	Guarnizione in gomma 25x30	Rubber seal 25x30	Garniture détanchéité en caoutchouc 25x30	Junta de goma 25x30	Gummidichtung 25x30	10m
06	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 din 7349	Heavy duty washer 8x24 din 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen	14
07	VZ004	Vite te m8x20 8.8 uni5739 zn	Galvanized screw M8x20 8.8 UNI 5739	Vis galvanisée M8x20 8.8 UNI 5739	Tornillo galvanizado M8x20 8.8 UNI 5739	Schraube M8x20 8.8 UNI 5739 - Verzinkt	14
09	0212G0612F1	Cerniera carter	Cover hinge	Charnière couvercle	Bisagra tapa	Scharnier	06
10	0237G0087F1	Gancio carter	Cover hook	Crochet couvercle	Gancho tapa	Haken	03
15	0201G0756B1	Carter vasca anteriore (dx/sx)	Mixing pan front cover (right/left)	Couvercle antérieur de la cuve (droit, gauche)	Tapa anterior cuba (derecha, izquierda)	Vordere Abdeckung (rechte/linke)	02
16	0201G0755B1	Carter vasca anteriore (centrale)	Mixing pan front cover (central)	Couvercle antérieur de la cuve (central)	Tapa anterior cuba (central)	Vordere Abdeckung (zentrale)	01
17	0207G0608B1	Piatto FE 804x59x4	Metal plate 804x59x4	Plaque métallique 804x59x4	Placa 804x59x4	Platte 804x59x4	02
18	0207G0607B1	Piatto FE 709x59x4	Metal plate 709x59x4	Plaque métallique 709x59x4	Placa 709x59x4	Platte 709x59x4	01
19	0207G0739B1	Supporto carter destro	Right cover support plate	Plaque d'appui couvercle droit	Placa soporte tapa derecha	Auflageplatte Rechte Abdeckung	01
20	0207G0738B1	Supporto carter sinistro	Left cover support plate	Plaque d'appui couvercle gauche	Placa soporte tapa izquierda	Auflageplatte Linke Abdeckung	01
21	VS020	Vite TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 ZN	Screw TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - galvanized	Vis TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - galvanisée	Tornillo TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 zincado	Schraube TSPEI M6x30 10.9 UNI 5933 - verzinkt	04
22	RCZ06	Rosetta M6 ZN	Galvanized washer M6	Rondelle galvanisée M6	Arandela galvanizada M6	Verzinkte Scheibe M6	04
22A	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 din 7349	Heavy duty washer 8x24 din 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen	04
23	DAZ06	Dado M6 UNI 5588 ZN	Galvanized nut M6 UNI 5588	Écrou galvanisée M6 UNI 5588	Tuerca galvanizada M6 UNI 5588	Verzinkte Mutter M6 UNI 5588	04
24	VZ002	Vite M12x35 8.8 UNI 5739 ZN	Galvanized screw M12x35 8.8 UNI 5739	Vis galvanisée M12x35 8.8 UNI 5739	Tornillo galvanizado M12x35 8.8 UNI 5739	Verzinkte Schraube M12x35 8.8 UNI 5739	04
25	RCG12	Rosetta M12 larga DIN 9021	Fender washer M12 DIN 9021	Rondelle plate tôlier M12 DIN 9021	Arandela ala ancha M12 DIN 9021	Scheibe ancha M12 DIN 9021 - groß	04
26	0201G0758B1	Coprifilo carter vasca destro	Right cover extension	Rallonge couvercle droit	Prolongación tapa derecha	Verlängerung Rechte Abdeckung	01
27	0201G0759B1	Coprifilo carter vasca sinistro	Left cover extension	Rallonge couvercle gauche	Prolongación tapa izquierda	Verlängerung Linke Abdeckung	01
28	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 din 7349	Heavy duty washer 8x24 din 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen	14
29	0201G0949B1	Fascia carter vasca	Wall extension	Rallonge de la paroi de la cuve	Prolongación pared tapa	Verlängerung Seite	01
30	RCG08M	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349 ZN	Heavy duty washer 8x24 din 7349 - galvanized	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349 - galvanisée	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349 - zincada	Scheibe 8x24 schweren Spannhülsen - Verzinkt	11
31	VZ010	Vite M8x25 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x25 8.8 UNI 5739	Vis M8x25 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x25 8.8 UNI 5739	Schraube M8x25 8.8 UNI 5739	05
31A	VZ011	Vite M8x30 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x30 8.8 UNI 5739	Vis M8x30 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x30 8.8 UNI 5739	Schraube M8x30 8.8 UNI 5739	06

TAVOLA 01 B

Carter vasca posteriore - Mixing pan rear cover -
Couvercle arrière de la cuve - Tapa posterior cuba -
Hintere abdeckung - Задний картер чаши

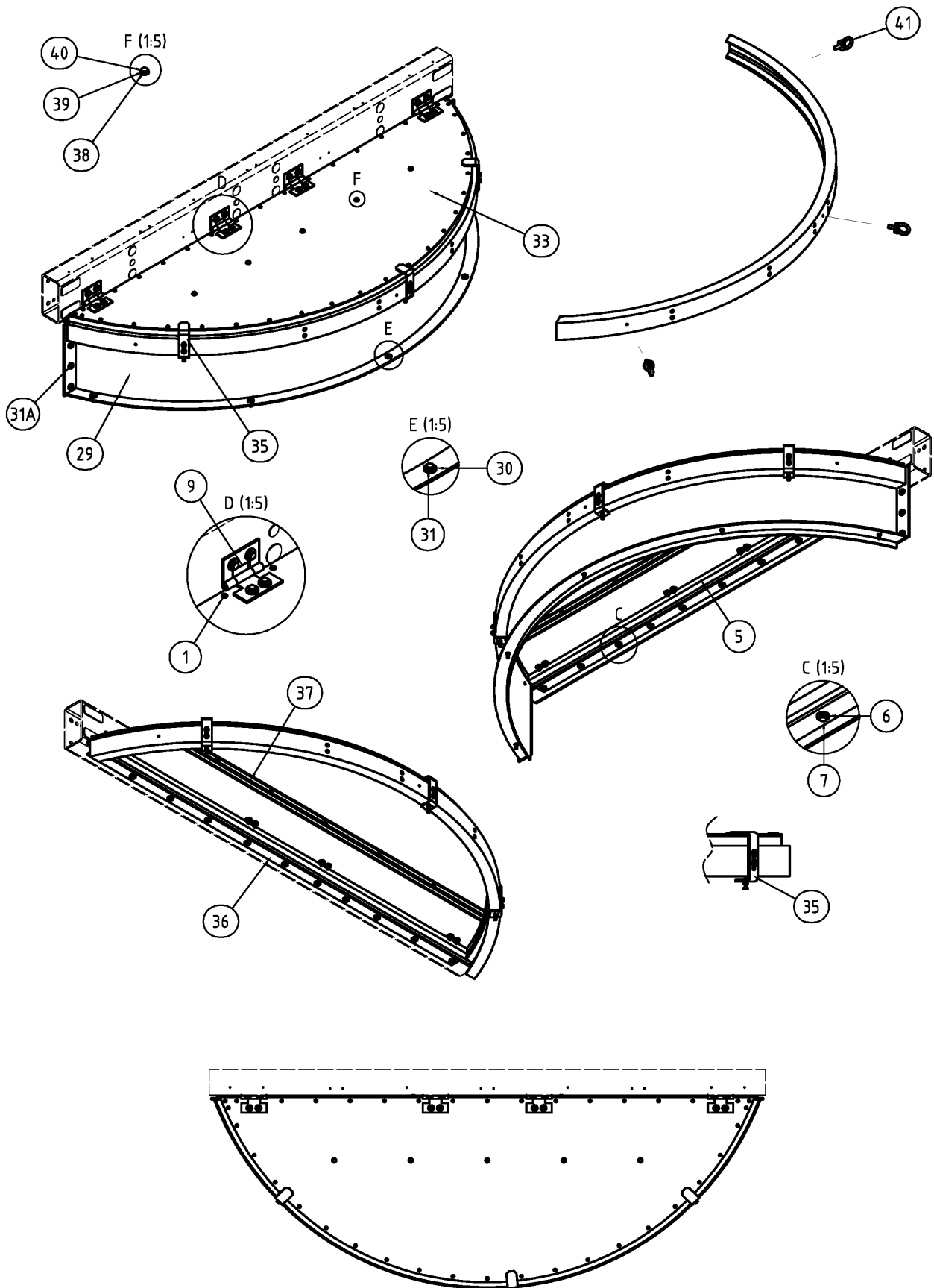


TAVOLA 01 B

DISEGNO	9013G0135
DESCRIZIONE	GRUPPO CARTER VASCA POSTERIORE P10DMT08 MIXING PAN REAR COVER P10DMT08 COUVERCLE ARRIÈRE DE LA CUVE P10DMT08 TAPA POSTERIOR CUBA P10DMT08 HINTERE ABDECKUNG P10DMT08
APPLICABILITA'	9013G0135F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0234G0060B2	Vite SPAX-S TC ZB Ø6X25	Screw SPAX-S TC ZB Ø6X25	Vis SPAX-S TC ZB Ø6X25	Tornillo SPAX-S TC ZB Ø6X25	Schraube SPAX-S TC ZB Ø6X25	41
05	0544G0000B2	Guarnizione in gomma 25x30	Rubber seal 25x30	Garniture détaché en caoutchouc 25x30	Junta de goma 25x30	Gummidichtung 25x30	5.0m
06	RCG08	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349	Heavy duty washer 8x24 DIN 7349	Rondelle tôlier épaisse 8x24 DIN 7349	Arandela de alta resistencia 8x24 DIN 7349	Scheibe 8x24 für Schrauben mit schweren Spannhülsen DIN 7349	13
07	VZ004	Vite te m8x20 8.8 uni5739 zn	Galvanized screw M8x20 8.8 UNI 5739	Vis galvanisée M8x20 8.8 UNI 5739	Tornillo galvanizado M8x20 8.8 UNI 5739	Verzinkt Schraube M8x20 8.8 UNI 5739	13
09	0212G0612F1	Cerniera carter	Cover hinge	Charnière couvercle	Bisagra tapa	Scharnier	04
29	0201G0949B1	Fascia carter vasca	Wall extension	Rallonge de la paroi de la cuve	Prolongación pared tapa	Verlängerung Seite	01
30	RCG08M	Rosetta grembialina 8x24 DIN 7349 ZN	Heavy duty washer 8x24 din 7349 - galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24 din 7349 - galvanisée	Arandela de alta resistencia 8x24 din 7349 - zincada	Scheibe 8x24 schweren Spannhülsen - Verzinkt	11
31	VZ010	Vite M8x25 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x25 8.8 UNI 5739	Vis M8x25 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x25 8.8 UNI 5739	Schraube M8x25 8.8 UNI 5739	05
31A	VZ011	Vite M8x30 8.8 UNI 5739 ZN	Screw M8x30 8.8 UNI 5739	Vis M8x30 8.8 UNI 5739	Tornillo M8x30 8.8 UNI 5739	Schraube M8x30 8.8 UNI 5739	06
33	0201G0757B1	Carter vasca posteriore	Mixing pan rear cover	Couvercle arrière de la cuve	Tapa posterior cuba	Hinterer abdeckung	01
35	0207G0876F1	Staffa bloccaggio carter	Cover locking bracket	Crochet de blocage couvercle	Bloqueo tapa posterior	Klemmbügel Hinterer Abdeckung	03
36	0207G0609B1	Piatto Fe 2333x59x4	Metal plate 2333x59x4	Plaque métallique 2333x59x4	Placa 2333x59x4	Platte 2333x59x4	01
37	0207G0612B1	Angolare 30x30x4 L=1830	Angle bar 30x30x4 L=1830	Cornière 30x30x4 L=1830	Angular 30x30x4 L=1830	Winkelprofil 30x30x4 L=1830	01
38	RCZ08	Rosetta M8 zincata	Washer M8 - galvanised	Rondelle M8 galvanisée	Arandela M8 galvanizada	Scheibe M8 - Verzinkt	05
39	VZ004	Vite M8x20 8.8 UNI 5739 zn	Screw M8x20 8.8 UNI 5739 - galvanised	Vis M8x20 8.8 UNI 5739 galvanisée	Tornillo M8x20 8.8 UNI 5739 galvanizado	Schraube M8x20 8.8 UNI 5739 - Verzinkt	05
40	DAZ08	Dado M8 UNI 5588	Nut M8 UNI 5588	Écrou M8 UNI 5588	Tuerca M8 UNI 5588	Mutter M8 UNI 5588	05
41	V0438	Golfare M12 UNI 2947 zincato	Eyebolt M12 UNI 2947 galvanised	Anneaux de levage M12 UNI 2947 galvanisée	Perno de argolla M12 UNI 2947 galvanizado	Ringschraube M12 UNI 2947 - Verzinkt	03

TAVOLA 03

Botola ispezione carter vasca - Inspection door -
Trappe d'inspection - Puerta de inspección -
Inspektionstür - Смотровой люк картера чаши

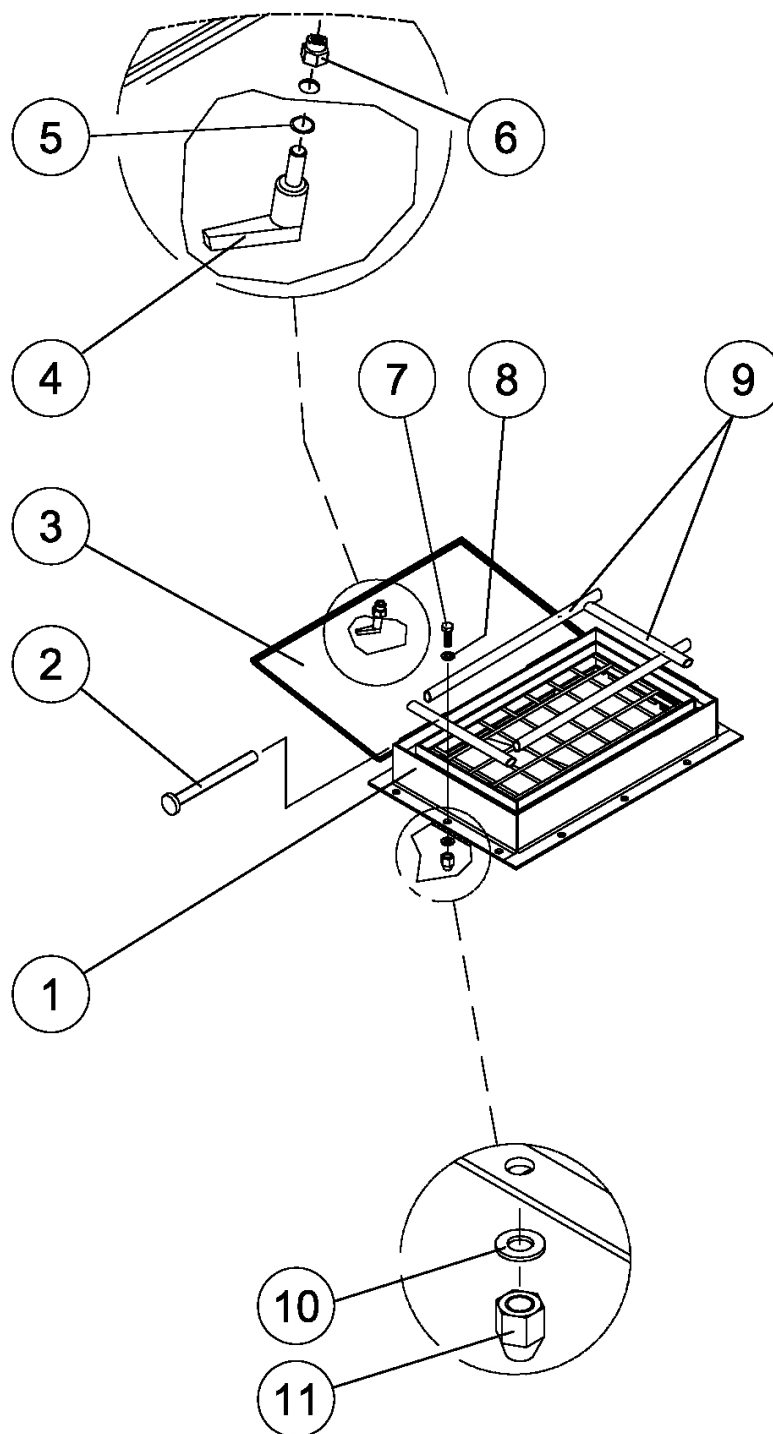


TAVOLA 03

DISEGNO	SDMT08_08_001
DESCRIZIONE	BOTOLA ISPEZIONE P500T08-P25T08 INSPECTION DOOR P500T08-P25T08 TRAPPE D'INSPECTION P500T08-P25T08 PUERTA DE INSPECCIÒN P500T08-P25T08 INSPEKTIONSTÜR P500T08-P25T08
APPLICABILITA'	0201G0736F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0201G0397B1	Botola ispezione 400x260	Inspection door 400x260	Trappe d'inspection 400x260	Puerta de inspección 400x260	Inspektionstür 400x260	01
02		Perno cerniera botola	Hinge pin	Goujon de la charnière	Perno bisagra	Scharnierzapfen	02
03		Coperchio botola	Inspection door cover	Couvercle de la trappe d'inspection	Tapa puerta de inspección	Abdeckung inspektionstür	01
04	V0638	Maniglia girevole M10x30	Rotating handle M10x30	Poignée rotative	Manija giratoria	Drehbarer Griff	01
05	RCZ10	Rosetta M10 zincata	Galvanized washer M6	Rondelle galvanisée M6	Arandela galvanizada M6	Verzinkte Scheibe M6	01
06	DAM10	Dado autobloccante MA10	Self locking nut MA10	Ecrou autobloquant MA10	Tuerca autoblocante MA10	Niedrige Mutter MA10	01
07	VZ004	Vite M8x20 8.8 UNI 5739 Zn	Screw M8x20 8.8 UNI 5739 galvanised	Vis M8x20 8.8 UNI 5739 galvanisée	Tornillo M8x20 8.8 UNI 5739 zincado	Schraube M8x20 8.8 UNI 5739 - Verzinkt	12
08	RCZ08	Rosetta M8 zincata	Washer M8 - galvanised	Rondelle M8 galvanisée	Arandela M8 galvanizada	Scheibe M8 - Verzinkt	12
09	V0158A	Guarnizione in gomma	Rubber seal	Garniture détanchéité en caoutchouc	Junta de goma	Gummidichtung	m1,18
10	RCZ08	Rosetta M8 zincata	Washer M8 - galvanised	Rondelle M8 galvanisée	Arandela M8 galvanizada	Scheibe M8 - Verzinkt	12
11	DAZ08	Dado M8 UNI 5588	Nut M8 UNI 5588	Écrou M8 UNI 5588	Tuerca M8 UNI 5588	Mutter M8 UNI 5588	12

TAVOLA 04

Gruppo sicurezza carter vasca - Tank over safety devices -
 Dispositifs de sécurité couvercle cuve - Dispositivos de seguridad tapa cuba -
 Sicherheitseinrichtungen Abdeckung Mischwanne - Блок безопасности картера чаши

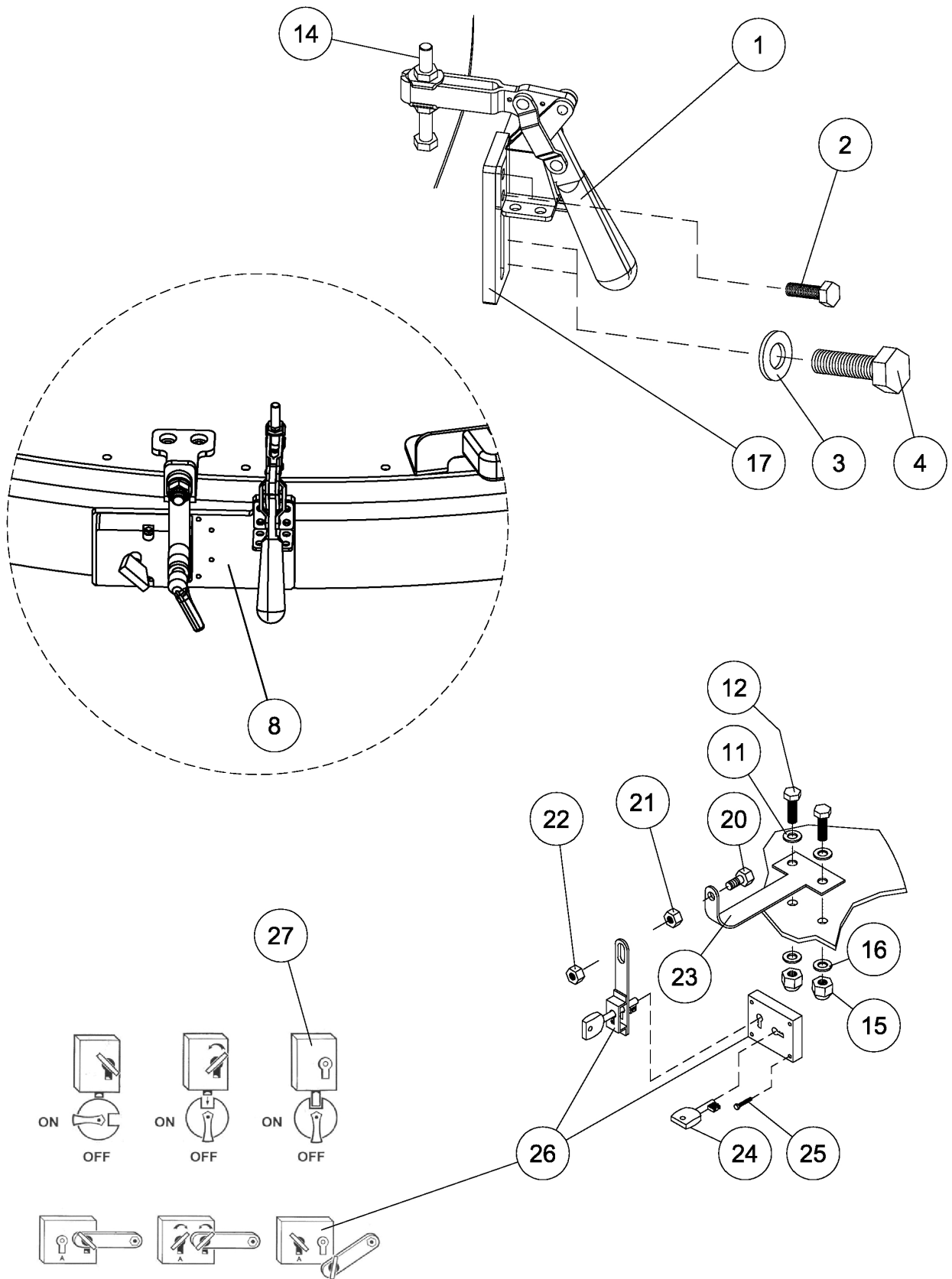


TAVOLA 04

DISEGNO	SDMT08_08_002
DESCRIZIONE	GRUPPO SICUREZZA CARTER VASCA TANK CONVER SAFETY DEVICES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ COUVERCLE CUVE DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD TAPA CUBA SICHERHEITSEINRICHTUNGEN ABDECKUNG MISCHWANNE
APPLICABILITA'	9008G0028F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0207G0225B2	Chiusura Destaco 317-U-LS	Destaco clamp 317-U-LS	Serrage Destaco 317-U-LS	Abrazadera de palanca Destaco 317-U-LS	Sonderspanner Destaco 317-U-LS 317-U-LS	03
02	VET05	Vite M6X10 8.8 UNI5739 Z	Screw M6X10 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M6X10 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M6X10 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M6X10 8.8 UNI5739 - Verzinkt	12
03	RCG08M	Rondella grembialina 8x24x4 zincata	Heavy duty washer 8x24x4 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24x4 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24x4 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24x4 - Verzinkt	06
04	VZ004	Vite M8X20 8.8 UNI5739 Z	Screw M8X20 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M8X20 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M8X20 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M8X20 8.8 UNI5739 - Verzinkt	06
08	0207G0539L1	Supporto finecorsa	Limit switch support	Support fin de course	Soporte final de carrera	Trägerplatte Endschalter	01
11	RCG08M	Rondella grembialina 8x24x4 zincata	Heavy duty washer 8x24x4 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24x4 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24x4 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24x4 - Verzinkt	02
12	VZ010	Vite M8X25 8.8 UNI5739 Z	Screw M8X25 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M8X25 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M8X25 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M8X25 8.8 UNI5739 - Verzinkt	02
14	0207G1668F1	Puntale Speedy Block	Speedy Block spindle	Broche de pression Speedy Block	Tornillo de cabeza de goma Speedy Block	Andruckspindel Speedy Block	03
15	DAC08	Dado M8 con testa chiusa zincato	Dome nut M8 galvanised	Écrou soudé par chapeau M8 galvanisée UNI5721	Tuerca con casquillo M8 UNI5721 zincada	Hutmutter M8 UNI5721 - Verzinkt	02
16	RCG08	Rondella grembialina 8x24 zincata	Heavy duty washer 8x24 galvanised	Rondelle tôlier épaisse 8x24 zingué	Arandela de alta resistencia 8x24 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen 8x24 - Verzinkt	02
17	0207G0617B1	Supporto Speedy Block	Speedy Block clamp support	Support serrage Speedy Block	Soporte abrazadera de palanca Speedy Block	Trägerplatte Sonderspanner Speedy Block	02
20	VZ002	Vite M12X35 8.8 UNI5739 Z	Screw M12X35 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M12X35 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M12X35 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M12X35 8.8 UNI5739 - Verzinkt	01
21	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	M12 UNI5588 galvanised	Écrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588- Verzinkt	01
22	DAM12	Dado autobloccante MA 12	Self-locking nut MA 12	Écrou autobloquant MA 12	Tuerca autobloccante MA 12	Selbstsichernde Mutter MA 12	01
23	0212G0381B1	Supporto chiavistello	Latch support	Support loquet	Soporte pestillo	Halter für Klinkhaken	01
24	0246G0003B2	Chiave	Key	Clé	Llave	Schlüssel	01
25	VB071	Vite TSP M5x30 UNI 5931 Zn	Screw TSP M5x30 UNI 5931 galvanised	Vis TSP M5x30 UNI 5931 zingué	Tornillo TSP M5x30 UNI 5931 zincado	Schraube TSP M5x30 UNI 5931 - Verzinkt	04
26	0246G0000B2	Serratura con chiavistello	Latch lock	Serrure à loquet	Cerradura con pestillo	Zugangsschloß mit Klinkhaken	01
27	0246G0006B2	Dispositivo blocco sezionatore	Circuit breaker lockout	Serrure verrouillage sectionneur	Enclavamiento seccionador	Verriegelungsvorrichtung Leistungsschalter	01

TAVOLA 05

Assieme rivestimento antiusura fondo - Wear resistant bottom linings -
Revetement anti-usure fond cuve - Revestimiento antidesgaste fondo cuba -
Verschleißauskleidungen - Mischtrommel Boden - Износостойкая облицовка дна чаши

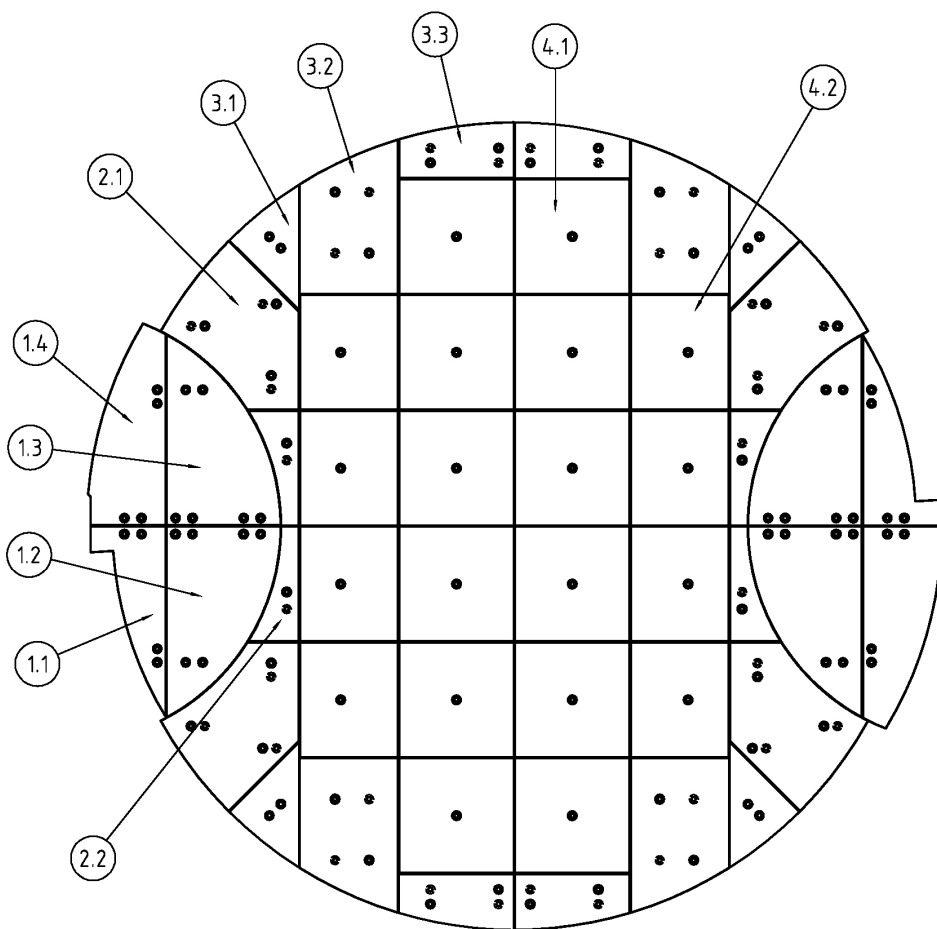


TAVOLA 05

DISEGNO	0318G0213F1
DESCRIZIONE	RIVESTIMENTO ANTIUSURA FONDO VASCA P10DMT08 WEAR RESISTANT BOTTOM LININGS P10DMT08 REVETEMENT ANTI-USURE FOND CUVE P10DMT08 REVESTIMIENTO ANTIDESGASTE FONDO CUBA P10DMT08 VERSCHLEIßAUSKLEIDUNGEN - MISCHTROMMEL BODEN – P10DMT08
APPLICABILITA'	0318G0213F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
1.1	0318G0205B1	Piastrella apertura di scarico in ghisa	Cast iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fonte pour l'ouverture de decharge	Placa antidesgaste en hierro fundido - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	02
1.2	0318G0204B1	Piastrella apertura di scarico in ghisa	Cast iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fonte pour l'ouverture de decharge	Placa antidesgaste en hierro fundido - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	02
1.3	0318G0203B1	Piastrella apertura di scarico in ghisa	Cast iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fonte pour l'ouverture de decharge	Placa antidesgaste en hierro fundido - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	02
1.4	0318G0206B1	Piastrella apertura di scarico in ghisa	Cast iron discharge door lining tile	Tôle d'usure en fonte pour l'ouverture de decharge	Placa antidesgaste en hierro fundido - compuerta descarga	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	02
2.1	0318G0001B1	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	04
2.2	PN72E	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	04
3.1	0318G0082B1	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - trommelboden	04
3.2	PN72C	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - trommelboden	04
3.3	PN72B	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - trommelboden	04
4.1	PN82A	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - trommelboden	12
4.2	PN72A	Piastrella fondo in ghisa	Cast iron bottom lining tile	Tôle d'usure en fonte pour le fond cuve	Placa antidesgaste en hierro fundido - fondo cuba	Auskleidungsplatte aus Gusseisen - entleerungsklappe	08

TAVOLA 07

Rivestimento antiusura parete - Wear resistant wall linings -
Revêtement anti-usure parois cuve - Revestimiento antidesgaste paredes cuba -
Wandverschleißauskleidungen - Износостойкая облицовка стенок чаши

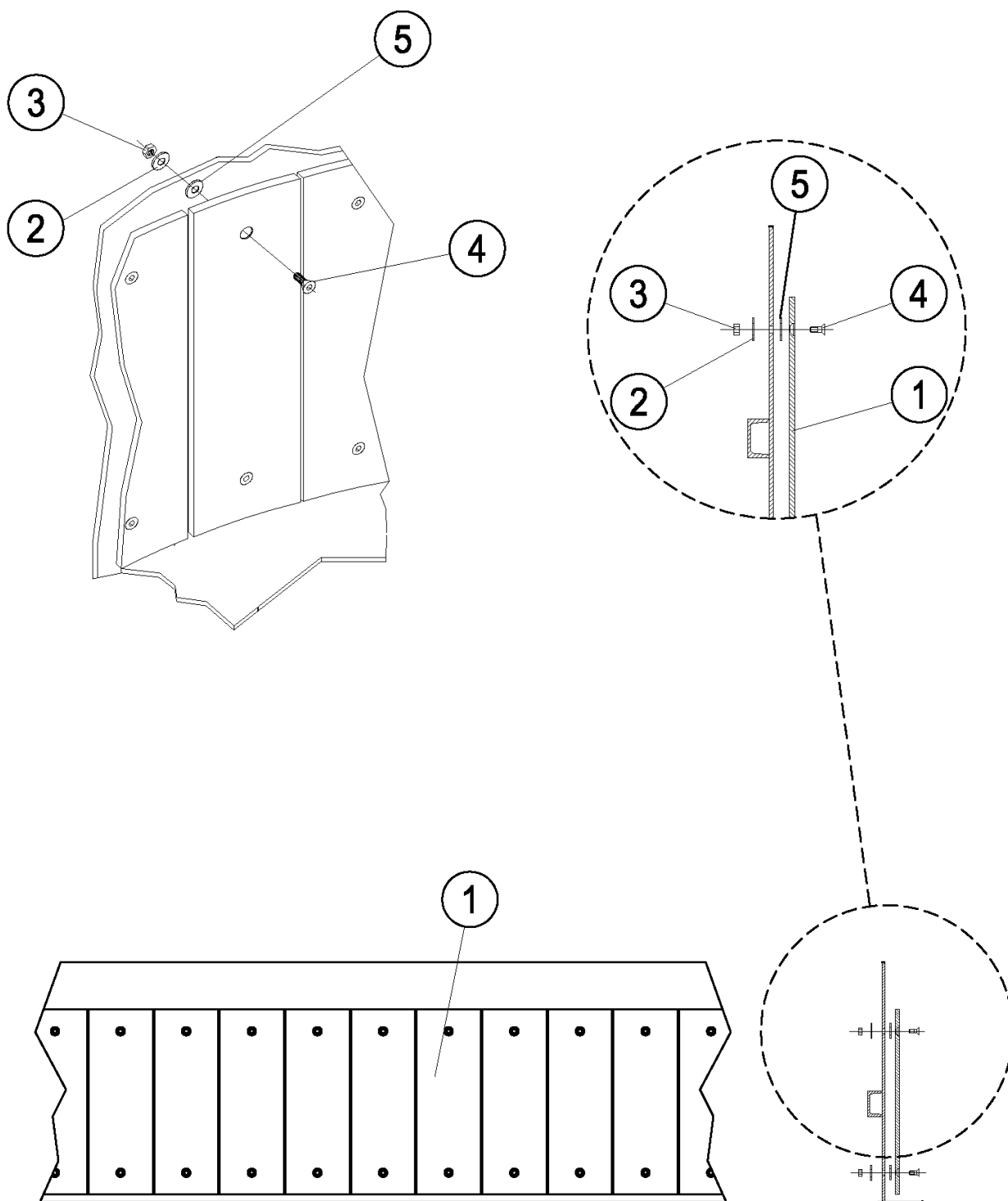


TAVOLA 07

DISEGNO	SDMT08_18_002
DESCRIZIONE	RIVESTIMENTO ANTIUSURA PARETI P10DMT08 WEAR RESISTANT WALL LININGS P10DMT08 REVÊTEMENT ANTI-USURE PAROIS CUVE P10DMT08 REVESTIMIENTO ANTIDESGASTE PAREDES CUBA P10DMT08 WANDVERSCHLEIßAUSKLEIDUNGEN P10DMT08
APPLICABILITA'	0318G0197F1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0318G0177B1	Piastrella antiusura parete in ghisa	Wall lining tile of cast iron	Tôle d'usure en fonte	Placa antidesgaste en hierro fundido	Wandauskleidungsplatte aus Gusseisen	37
02	RCZ12	Rosetta M12 ZN	Washer M12 galvanised	Rondelle M12 zingué	Arandela M12 zincada	Scheibe M12 - Verzinkt	74
03	DAZ12	Dado M12 UNI5588 ZN	Nut M12 UNI5588 galvanised	Ecrou M12 UNI5588 zingué	Tuerca M12 UNI5588 zincada	Mutter M12 UNI5588-Verzinkt	74
04	VSP14	Vite TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Screw TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Vis TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Tornillo TSPEI M12X30 10.9 UNI59	Schraube TSPEI M12X30 10.9 UNI59	74
05	V1116	Molla a tazza 28x14,2x1	Beleville spring washer 28x14,2x1	Ressort à godet 28x14,2x1	Arandela Beleville 28x14,2x1	Tellerfeder 28x14,2x1	74

TAVOLA 09

Gruppo bracci mescolazione - Mixing arms -
 Bras de malaxage - Brazos mezcladores -
 Mischarmen - Рычаги смешительного устройства

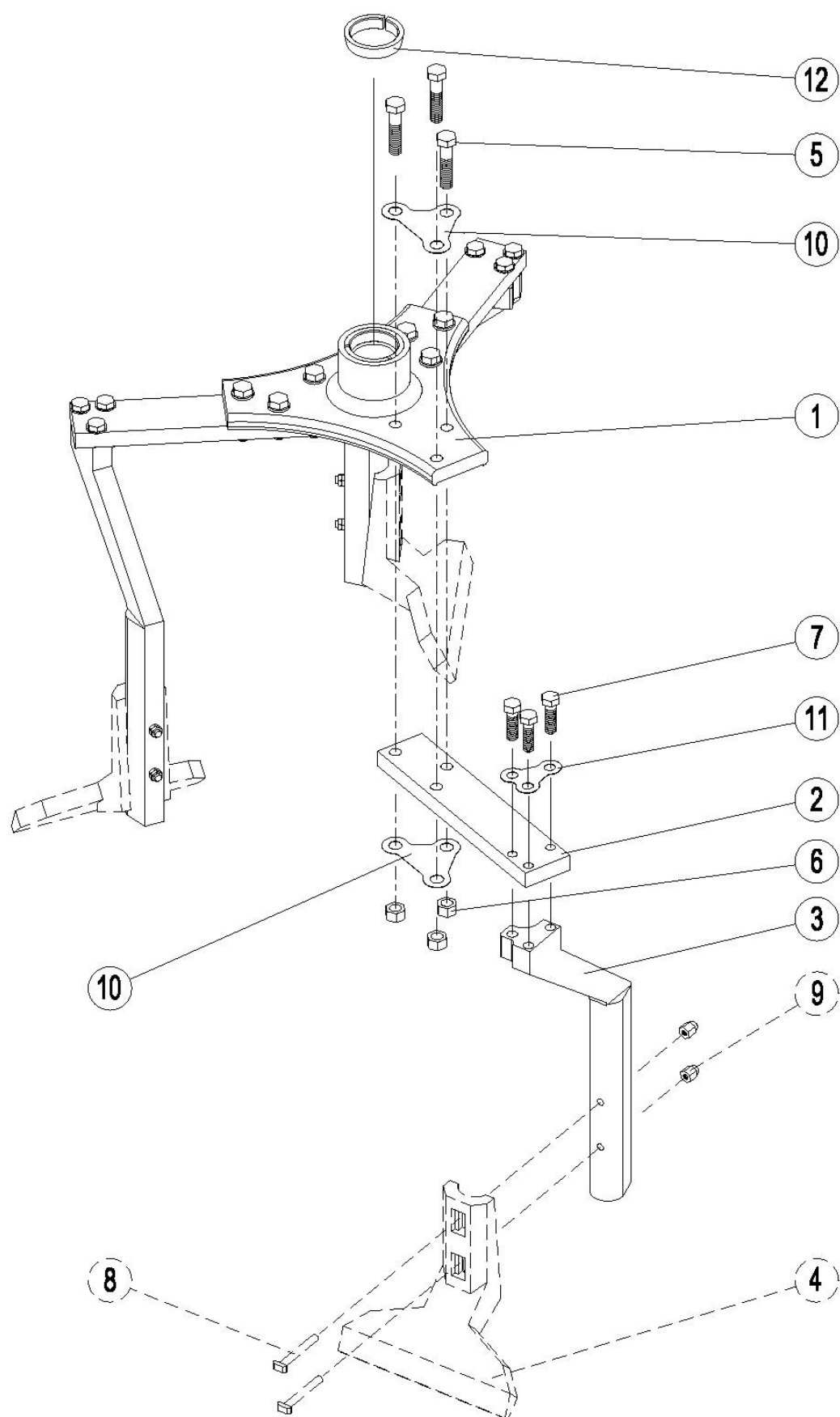


TAVOLA 9

DISEGNO	SDMT08_09_114
DESCRIZIONE	BRACCI DI MESCOLAZIONE P10DMT08 MIXING ARMS P10DMT08 BRAS DE MALAXAGE P10DMT08 BRAZOS MEZCLADORES P10DMT08 MISCHARMEN P10DMT08
APPLICABILITA'	9053G0089F1, 9053G0100F1, 9053G0102F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0339G0020F1	0339G0013L1	Crociera	Spider	Crosillon	Estrella	Kreuzstück	02
02		0231G0753L1	Portabraccio della crociera	Spider arm	Bras de crosillon	Brazo de la estrella	Kreuzstückarmträger	06
03	-----	BMG072	Braccio di mescolazione	Mixing arm	Bras de malaxage	Brazo mezclador	Mischarm	06
05	0339G0020F1	VZ048	Vite TE M20x90 Zn UNI 5739	Galvanized screw TE M20x90 UNI 5739	Vis galvanisée TE M20x90 UNI 5739	Tornillo TE M20x90 galvanizado UNI 5739	Schraube TEA M20x90 UNI 5739	18
06		DAD20	Dado M20 Zn UNI5588	Nut M20 galvanised – UNI5588	Ecrou M20 galvanisée – UNI5588	Tuerca M20 zincada – UNI5588	Mutter M20- Verzinkt UNI5588	18
07		0234G0127B2	Vite TE M18x70 Zn UNI 5739	Galvanized screw TE M18x70 UNI 5739	Vis galvanisée TE M18x70 UNI 5739	Tornillo TE M18x70 galvanizado UNI 5739	Schraube TEA M18x70 UNI 5739	18
10		0207G1607B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	12
11		0207G1239B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	06
12		BCC7A	Boccola conica crociera	Spider tapered bush	Coquille conique crosillon	Casquillo conico estrella	Kegelbüchse Kreuzstück	02

TAVOLA 09 A

Gruppo pale mescolazione - Mixing paddles -
Pales de malaxage - Palas mezcladoras -
Mischpaddeln - Смесительные лопатки

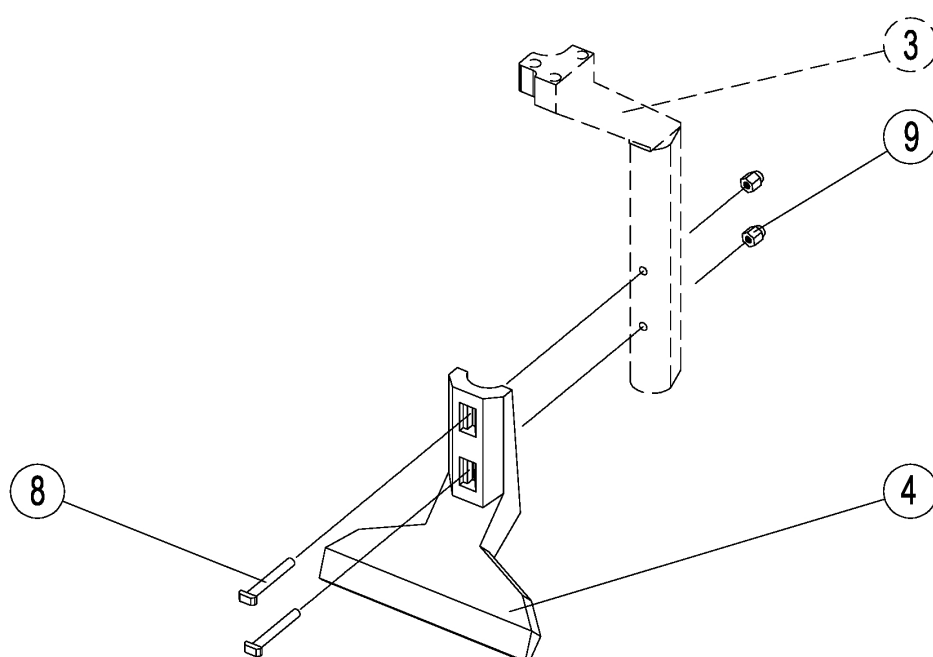


TAVOLA 9 A

DISEGNO	SDMT08_09_072
DESCRIZIONE	PALE DI MESCOLAZIONE P500T08 E P10DMT08 MIXING PADDLES P500T08 AND P10DMT08 PALES DE MALAXAGE P500T08 ET P10DMT08 PALAS MEZCLADORAS P500T08 Y P10DMT08 MISCHPADDELN P500T08 UND P10DMT08
APPLICABILITA'	9048G0002F1, 9048G0004F1, 9048G0019F1, 9048G0021F1, 9048G0041F1, 9048G0064F1, 9048G0077F1, 9048G0091F1, 9048G0017F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	P500T08	P10DMT08
04		PMN35A	Pala di mescolazione	Mixing paddle	Pale de malaxage	Pala mezcladora	Mischpaddel	03	06
08	VFPM5A	VTM01	Vite T. MARTELLO M 12x90 DIN 186	Hammer head screw M12x90 DIN 186	Vis à tête marteau M 12x90 DIN 186	Tornillo con cabeza di martillo M12x90 DIN 186	T- Schraube M12x90 DIN 186	06	12
09		DAM12B	Dado autobloccante zincato MA12 UNI 7473	Galvanized self locking nut M12 UNI 7473	Ecrou autobloquant M12 galvanisée UNI 7473	Tuerca autobloccante galvanizada M12 UNI 7473	Verzinkte Niedrige Mutter M12 UNI 7473	06	12

TAVOLA 10

Gruppo braccio periferico - Scraper arm -
 Bras peripherique - Brazo periferico -
 Abstreiferarm - Периферийный рычаг

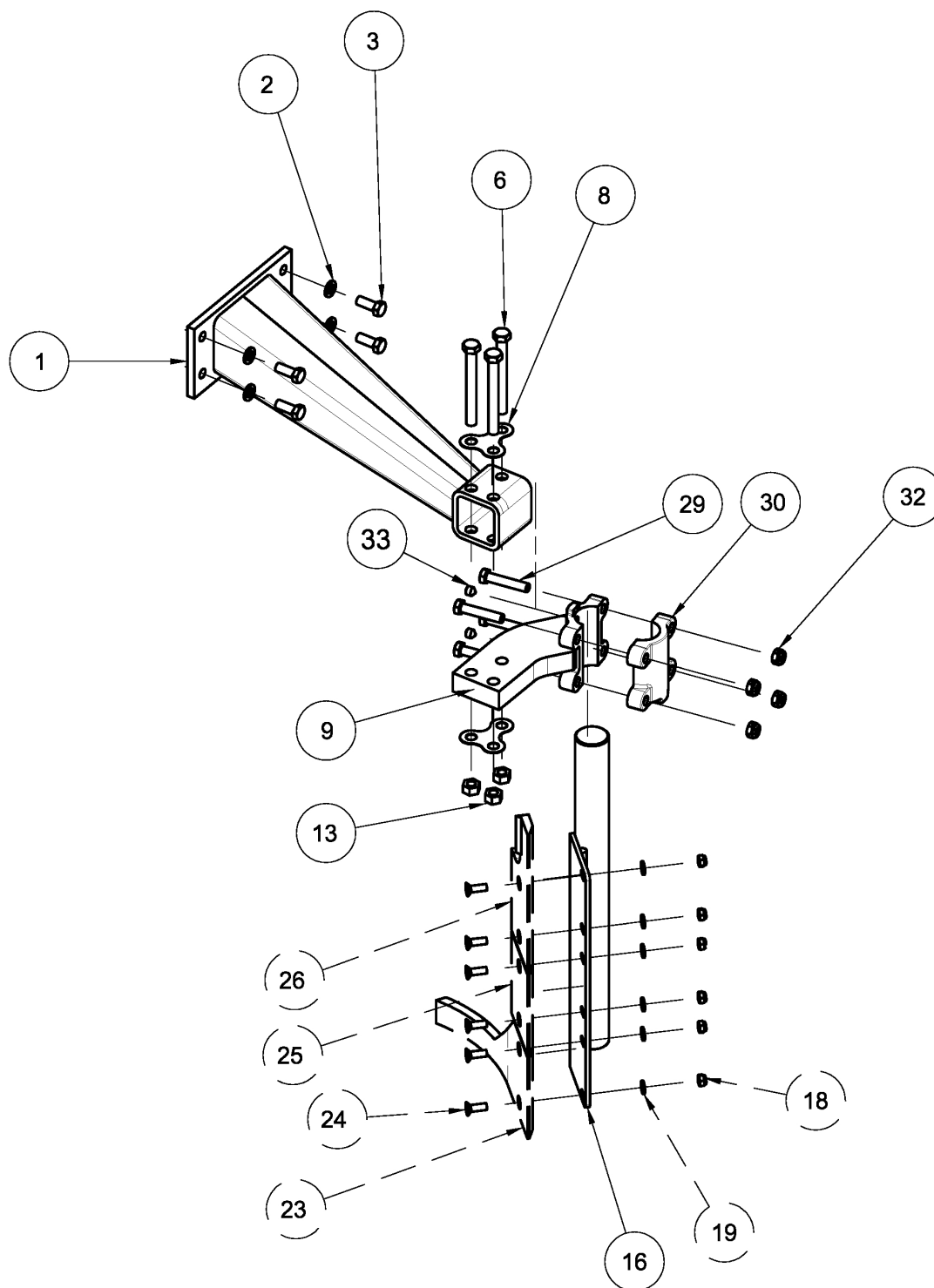


TAVOLA 10

DISEGNO	9502G0164
DESCRIZIONE	BRACCIO PERIFERICO P10DMT08 SCRAPER ARM P10DMT08 BRAS PERIPHERIQUE P10DMT08 BRAZO PERIFERICO P10DMT08 ABSTREIFERARM P10DMT08
APPLICABILITA'	9053G0074F1, 9053G0089F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0231G0679F1	0231G0235B1	Portabraccio periferico	Scraper support	Support bras peripherique	Soporte brazo periférico	Abstreiferarmhalter	01
02		RCZ16	Rosetta M16 UNI 6592 Zn	Washer M16 UNI 6592 galvanised	Rondelle M16 UNI 6592 galvanisée	Arandela M16 UNI 6592 zincada	Scheibe M16 UNI 6592 - Verzinkt	04
03		VZ014	Vite TE M16x40 8.8 UNI 5737 Zn	Screw TE M16x40 8.8 UNI 5737 galvanised	Vis TE M16x40 8.8 UNI 5737 galvanisée	Tornillo TE M16x40 8.8 UNI 5737 zincado	Schraube TE M16x40 8.8 UNI 5737 - Verzinkt	04
06		0234G0116B2	Vite M18x160 8.8 UNI5737 Zn	Screw M18x160 8.8 UNI5737 galvanised	Vis M18x160 8.8 UNI5737 galvanisée	Tornillo M18x160 8.8 UNI5737 zincado	Schraube M18x160 8.8 UNI5737 - Verzinkt	03
08		0207G1240B1	Piastra antisvitamento	Anti-loosening plate	Plaque anti-dévissement	Placa antiaflojamiento	Schraubensicherungsplatte	02
09		0231G0642L1	Piastra braccio periferico	Scraper support plate	Plaque support bras peripherique	Placa soporte brazo periférico	Abstreiferarmhalterplatte	01
13		DAD18	Dado M18	Nut M18	Ecrou M18	Tuerca M18 zincada	Mutter M18 - Verzinkt	03
16	0231G0678F1	0231G0646L1	Braccio periferico	Scraper	Bras peripherique	Brazo periférico	Abstreiferarm	01
29	0231G0679F1	VEA70	Vite TE M16X90 8.8 UNI5737 Z	Screw TE M16X90 8.8 UNI5737 galvanised	Vis TE M16X90 8.8 UNI5737 zingué	Tornillo TE M16X90 8.8 UNI5737 5933 zincado	Schraube TE M16X90 8.8 UNI5737 - Verzinkt	04
30		MOS70	Morsetto	Split clamp	Serre-tube en deux parties	Abrazadera en dos cuerpos	Klemme	01
32		DAM16	Dado autobloccante MA16	Self-locking nut MA16	Ecrou autobloquant MA16	Tuerca autoblocante MA16	Selbstsichernde Mutter MA16	04
33		GRA18	Grano M16x16 UNI 5927	Grub screw M16x16 UNI 5927	Vis sans tête M16x16 UNI 5927	Espárrago allen M16x16 UNI 5927	Gewindestift M16x16 UNI 5927	02

TAVOLA 10 A

Gruppo pale periferiche - Scraper paddles -
Pales peripheriques - Palas perifericas -
Abstreiferpaddeln - Периферийные лопатки

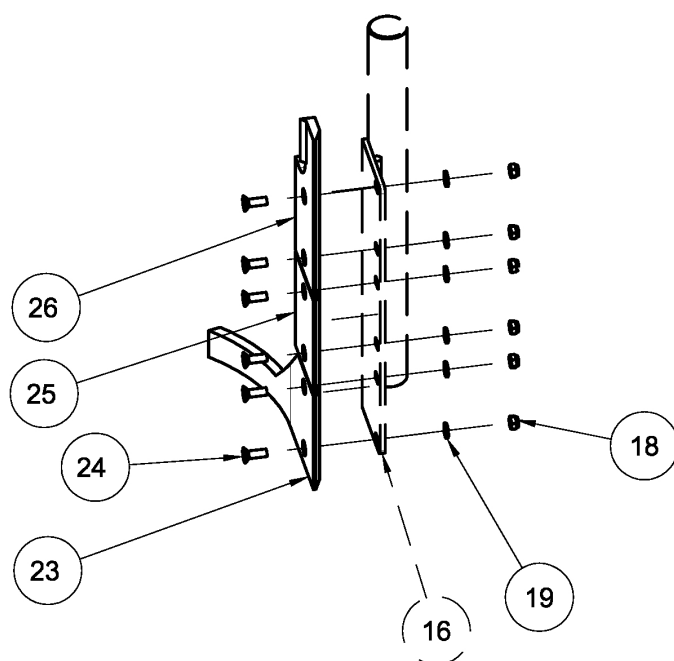


TAVOLA 10 A

DISEGNO	9502G0164
DESCRIZIONE	GRUPPO PALE PERIFERICHE P10DMT08 SCRAPER PADDLES P10DMT08 PALES PERIPHERIQUES P10DMT08 PALAS PERIFERICAS P10DMT08 ABSTREIFERPADDEN P10DMT08
APPLICABILITA'	9048G0019F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
18	VFPP12	DAM12B	Dado basso autobloccante MA12	Self-locking thin nut MA12	Ecrou autobloquant MA12 hauteur reduite	Tuerca fina autoblocante MA12 zincada	Selbstsichernde niedrige Mutter MA12 - Verzinkt	06
19		RCZ12	Rosetta per M12 UNI 6592	Washer M12 UNI 6592	Rondelle pour M12 UNI 6592	Arandela para M12 UNI 6592	Beilagscheibe für M12 UNI 6592	06
23		PPC01	Pala periferica con coda	Peripheral paddle with horizontal extension	Pale peripherique avec prolongement horizontal	Pala periferica con prolongación horizontal	Abstreiferpaddel mit horizontal Verlängerung	01
24	VFPP12	VSP15	Vite TSPEI M12x35 UNI5733 Zn	Screw TSPEI M12x35 UNI5733 galvanised	Vis TSPEI M12x35 UNI5733 zingué	Tornillo TSPEI M12x35 UNI5733 zincado	Schraube TSPEI M12x35 UNI5733 Verzinkt	06
25		PPR00	Pala periferica	Peripheral paddle	Pale peripherique	Pala periferica	Abstreiferpaddel	01
26		PPRR0	Pala periferica rialzata	Peripheral paddle with vertical extension	Pale peripherique avec prolongement vertical	Pala periferica con prolongación vertical	Abstreiferpaddel mit vertikal Verlängerung	01

TAVOLA 11

Gruppo apertura di scarico - Discharge door -
 Porte de vidange - Compuerta de descarga -
 Entleeröffnung - Узел открытия разгрузочного люка

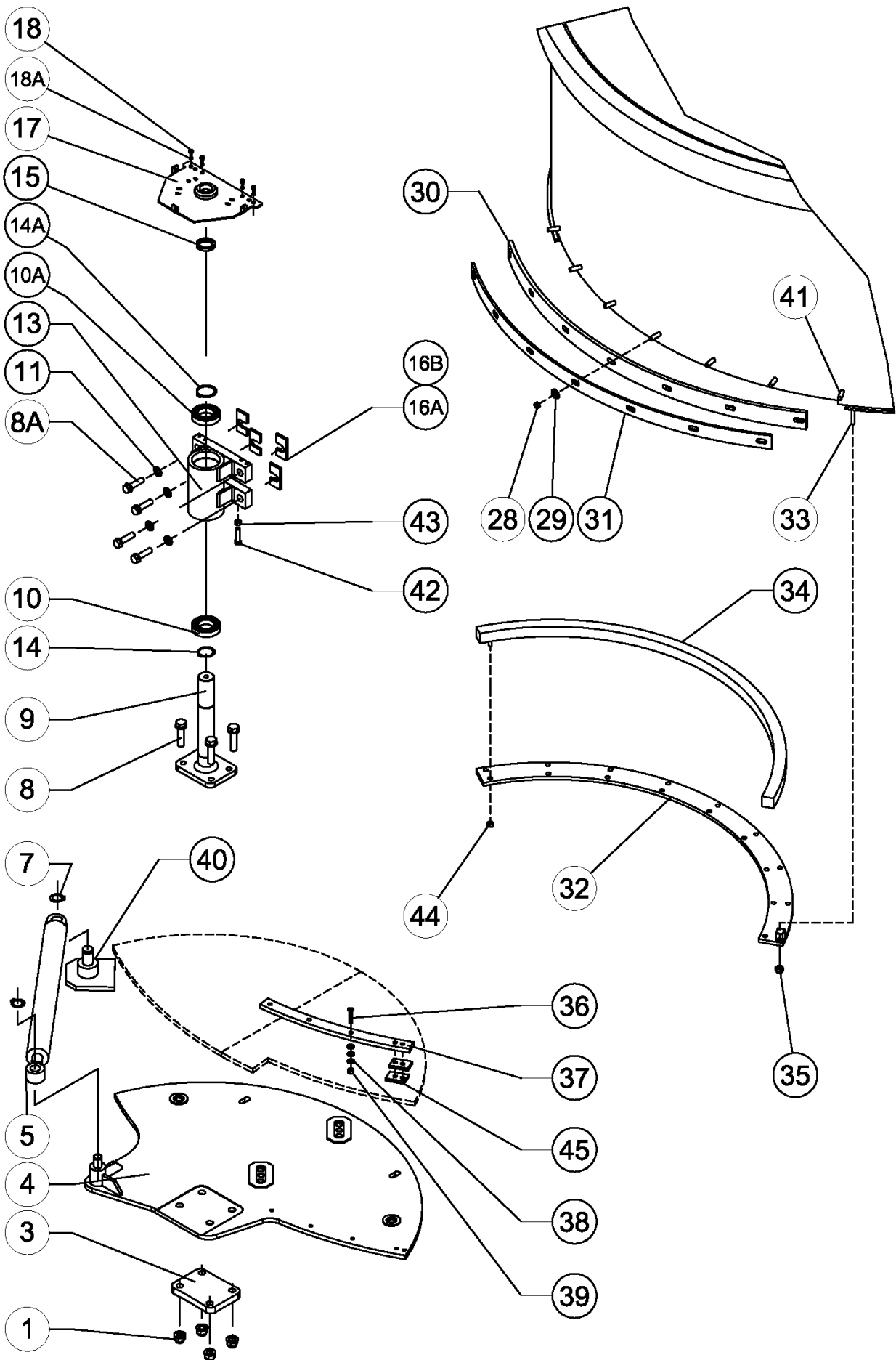


TAVOLA 11

DISEGNO	SDMT08_05_001
DESCRIZIONE	GRUPPO APERTURA DI SCARICO P10T08-P10DMT08 DISCHARGE DOOR P10T08-P10DMT08 PORTE DE VIDANGE P10T08-P10DMT08 COMPUERTA DE DESCARGA P10T08-P10DMT08 ENTLEERÖFFNUNG P10T08-P10DMT08
APPLICABILITA'	9019G0051F1

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01		DAM20	Dado autobloccante MA20	Self-locking nut MA20	Ecrou autobloquant MA20	Tuerca autoblocante MA20	Selbstsichernde Mutter MA20	04
03	SAP61	0207G0752L1	Piastra 230x200x10	Plate 230x200x10	Plaque 230x200x10	Placa 230x200x10	Platte 230x200x10	01
04		0205G0330L1	Apertura di scarico	Discharge door	Porte de vidange	Compuerta de descarga	Entleeröffnung	01
05		CI027ARM	Cilindro 50x25x522	Hydraulic cylinder 50x25x522	Vérin hydraulique 50x25x522	Cilindro hidráulico 50x25x522	Hydraulikzylinder 50x25x522	01
07		SE025	Seeger 25 E	Seeger-ring 25 E	Anneaux Seeger 25 E	Anillo Seeger 25 E	Seeger-Ring 25 E	02
08A		VE018	Vite M20x55 UNI 5739 Z	Screw M20x55 UNI 5739 galvanised	Vis M20x55 UNI 5739 zingué	Tornillo M20x55 UNI 5739 zincado	Schraube M20x55 UNI 5739 Verzinkt	04
08		VEA76	Vite M20x70 UNI 5737 Z	Screw M20x70 UNI 5737 galvanised	Vis M20x70 UNI 5737 zingué	Tornillo M20x70 UNI 5737 zincado	Schraube M20x70 UNI 5737 Verzinkt	04
09	SAP61	C12580	Albero rotazione	Discharge door shaft	Arbre porte de vidange	Cigüeñal compuerta	Welle der entleeröffnung	01
10		CS019	Cuscinetto a sfere 6214 2	Ball bearing 6214 2	Roulement a billes 6214 2	Cojinete de bolas 6214 2	Kugellager 6214 2	01
10A		CS019	Cuscinetto a sfere 6214 2	Ball bearing 6214 2	Roulement a billes 6214 2	Cojinete de bolas 6214 2	Kugellager 6214 2	01
11		RCO20	Rosetta M20 Z	Washer M20 galvanised	Rondelle M20 zingué	Arandela M20 zincada	Scheibe M20 - Verzinkt	04
13	SAP61	0305G0002L1	Supporto portella	Discharge door support	Support porte de vidange	Soporte compuerta	Halter der Entleeröffnung	01
14		SE070	Seeger 70 E	Seeger-ring 70 E	Anneaux Seeger 70 E	Anillo Seeger 70 E	Seeger-Ring 70 E	01
14A		SE070	Seeger 70 E	Seeger-ring 70 E	Anneaux Seeger 70 E	Anillo Seeger 70 E	Seeger-Ring 70 E	01
15		PA007	Paraolio 50x65x8 ADT	Rotary shaft seal 50x65x8 ADT	Joint d'étanchéité 50x65x8 ADT	Sello 50x65x8 ADT	Dichtring 50x65x8 ADT	01
16A		KL763	Distanziale (1 mm)	Spacer (1 mm)	Entretoise (1 mm)	Distanciador (1 mm)	Distanzstück (1 mm)	02
16B		0222G0198L1	Distanziale (2 mm)	Spacer (2 mm)	Entretoise (2 mm)	Distanciador (2 mm)	Distanzstück (2 mm)	04
17	SAP61	C12577	Supporto carter finecorsa	Limit switch cover support	Support couvercle fin de course	Soporte tapa finales de carrera	Halter Abdeckung Endschaltern	01
18A		RCZ08	Rosetta M8 Z	Washer M8 galvanised	Rondelle M8 zingué	Arandela M8 zincada	Scheibe M8 - Verzinkt	04
18		VZ012	Vite M8x16 UNI 5739 Z	Screw M8x16 UNI5739 galvanised	Vis M8x16 UNI5739 zingué	Tornillo M8x16 UNI5739 zincado	Schraube M8x16 UNI5739 - Verzinkt	04
28		DAZ10	Dado M10 UN I5588 Z	Nut M10 UNI5588 galvanised	Ecrou M10 UNI5588 zingué	Tuerca M10 UNI5588 zincada	Mutter M10 UNI5588 - Verzinkt	07

N.	GRUPPO	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
29		RCG10	Rosetta grembialina 10x3	Heavy duty washer 10x3	Rondelle tôlier épaisse 10x3	Arandela de alta resistencia 10x3	Scheibe 10x3 für Schrauben mit schweren Spannhülsen	07
30		VGPA7A	Guarnizione in gomma	Rubber seal	Garniture d'étanchéité en caoutchouc	Junta de goma	Gummidichtung	01
31		0207G0756L1	Piatto 1260x40	Plate 1260x40	Plaque 1260x40	Placa 1260x40	Platte 1260x40	01
32		C12236	Supporto guarnizione	Rubber seal support	Support garniture d'étanchéité	Soporte junta de goma	Gummidichtungshalter	01
33	KITPS7	C12792	Prigioniero M10x40 ramato	Stud bolt M10x40 coppered	Vis sans tête M10x40 cuivré	Tornillo prisionero M10x40 cobrizado	Stiftschraube M10x40 - Verkupfert	11
-		C12582	Supporto saldato su vasca	Support (welded on tank)	Support (soudé à la cuve)	Soporte (soldado a la cuba)	Halter (verschweißt auf Trommel)	02
-		C11622	Supporto saldato su vasca	Support (welded on tank)	Support (soudé à la cuve)	Soporte (soldado a la cuba)	Halter (verschweißt auf Trommel)	02
34		C7788	Guarnizione in gomma	Rubber seal	Garniture d'étanchéité en caoutchouc	Junta de goma	Gummidichtung	01
35		DAM10	Dado autobloccante MA10	Self-locking nut MA10	Ecrou autobloquant MA10	Tuerca autoblocante MA10	Selbstsichernde Mutter MA10	11
36		VSP26	Vite TSPEI M10x50	Screw TSPEI M10x50	Vis TSPEI M10x50	Tornillo TSPEI M10x50	Schraube TSPEI M10x50	05
37		0218G0692L1	Settore antiusura regolabile	Adjustable anti-wear plate	Plaque d'usure réglable	Placa antidesgaste ajustable	Verstellbare Auskleidungsplatte	01
38		RCZ10	Rosetta M10 Z	Washer M10 galvanised	Rondelle M10 zingué	Arandela M10 zincado	Scheibe M10 - Verzinkt	20
39		DAZ10	Dado M10 UNI5588 Z	Nut M10 UNI5588 galvanised	Ecrou M10 UNI5588 zingué	Tuerca M10 UNI5588 zincado	Mutter M10 UNI5588 - Verzinkt	05
40	KITPS7	C0529	Perno cilindro idraulico	Hydraulic cylinder pin	Goujon vérin hydraulique	Perno cilindro hidráulico	Zapfen Hydraulikzylinder	01
41		PR006	Prigioniero M10x35 ramato	Stud bolt M10x35 coppered	Vis sans tête M10x35 cuivré	Tornillo prisionero M10x35 cobrizado	Stiftschraube M10x35 - Verkupfert	07
42		VEA44	Vite M10x45 8.8 UNI5739 Z	Screw M10x45 UNI5739 galvanised	Vis M10x45 UNI5739 zingué	Tornillo M10x45 UNI5739 zincado	Schraube M10x45 UNI5739 - Verzinkt	02
43		DAZ10	Dado M10 UNI5588 Z	Nut M10 UNI5588 galvanised	Ecrou M10 UNI5588 zingué	Tuerca M10 UNI5588 zincado	Mutter M10 UNI5588 - Verzinkt	02
44		DAZ08	Dado M8 UNI5588 Z	Nut M8 UNI5588 galvanised	Ecrou M8 UNI5588 zingué	Tuerca M8 UNI5588 zincado	Mutter M8 UNI5588 - Verzinkt	11
45		0202G0206L1	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanciador	Distanzstück	06
-		V0111	Gomma spugna 20x5 N12/A	Rubber seal 20x5 N12/A	Garniture d'étanchéité en caoutchouc 20x5 N12/A	Junta de goma 20x5 N12/A	Gummidichtung 20x5 N12/A	02

Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

Cette page est volontairement laissée vierge

TAVOLA 11 A

Gruppo finecorsa apertura scarico - Discharge door limit switches -
 Fin de course porte de vidange - Finales de carrera compuerta de descarga -
 Endshaltern entleeröffnung - Концевой выключатель разгрузочного люка

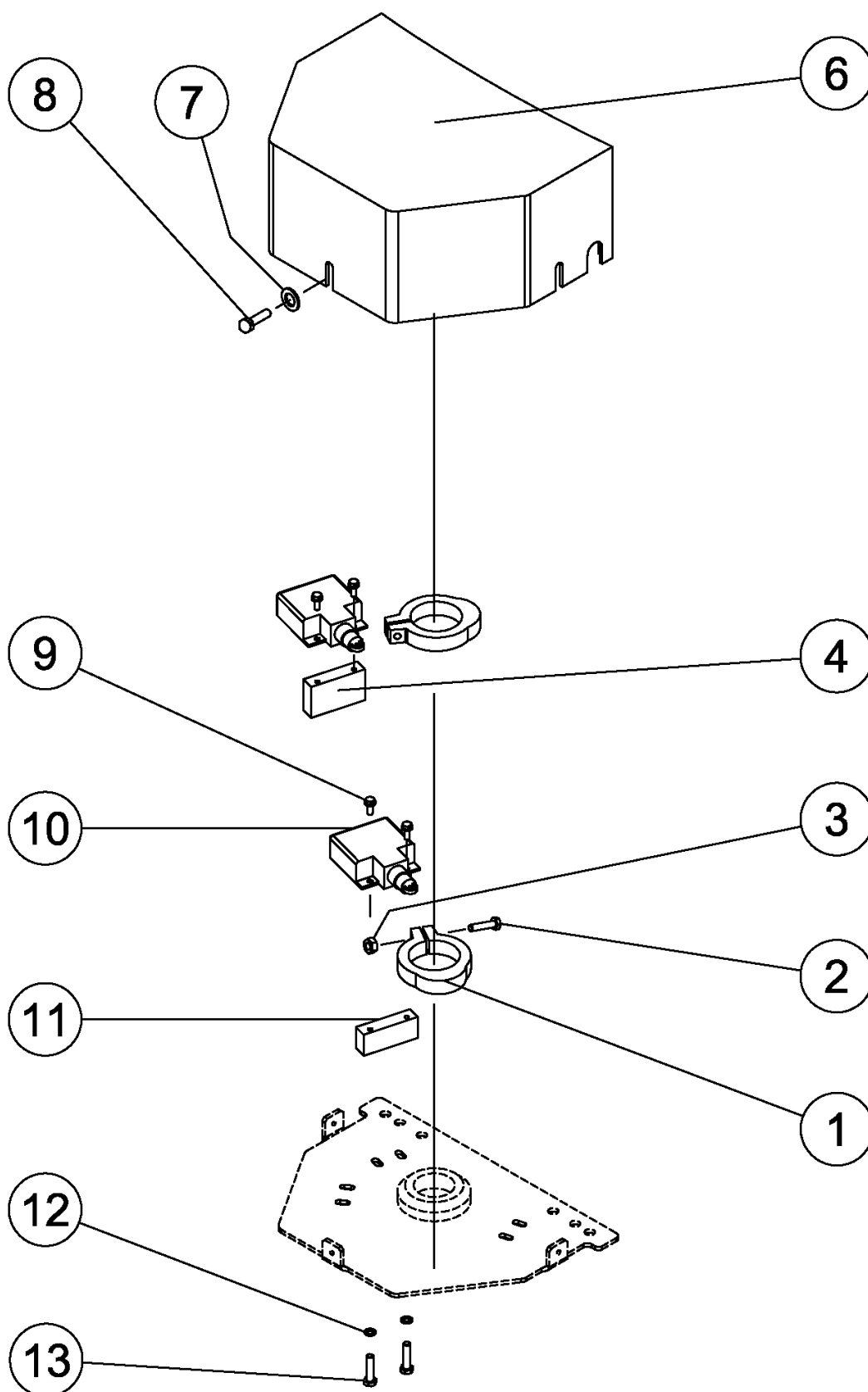


TAVOLA 11 A

DISEGNO	SDMT08_05_002
DESCRIZIONE	FINECORSO APERTURA SCARICO DISCHARGE DOOR LIMIT SWITCHES FIN DE COURSE PORTE DE VIDANGE FINALES DE CARRERA COMPUERTA DE DESCARGA ENDSHALTERN ENTLEERÖFFNUNG
APPLICABILITA'	9008G0015F1

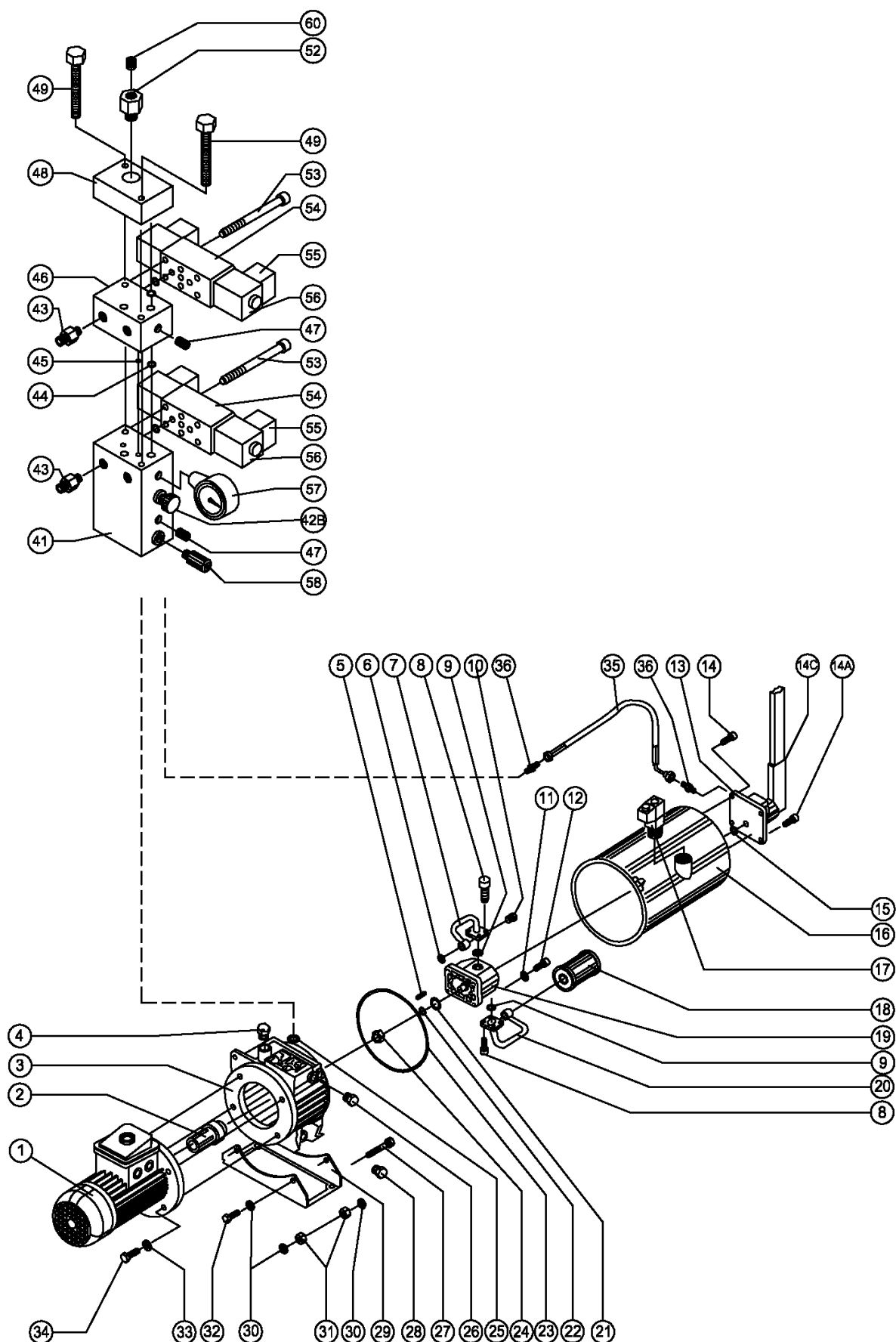
N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	0206G0007L1	Camma 50x43	Cam 50x43	Came 50x43	Excéntrica 50x43	Nocken 50x43	02
02	VET12	Vite M6X30 8.8 UNI5739 Z	Screw M6X30 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M6X30 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M6X30 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M6X30 8.8 UNI5739 - Verzinkt	02
03	DAZ06	Dado M6 5588 Z	Nut M6 5588 galvanised	Ecrou M6 5588 zingué	Tuerca M6 5588 zincada	Mutter M6 5588- Verzinkt	02
04	C11129	Supporto finecorsa medio	Limit switch support (medium)	Support fin de course (moyenne)	Soporte final de carrera (promedio)	Halter für Endschalter (Mittler)	01
06	0201G1416B1	Coperchio	Cover	Couvercle	Tapa	Abdeckung	01
07	RCG06	Rondella grembialina M6 zincata	Heavy duty washer M6 galvanised	Rondelle tôlier épaisse M6 zingué	Arandela de alta resistencia M6 zincada	Scheibe für Schrauben mit schweren Spannhülsen M6 - Verzinkt	03
08	VET16	Vite M6X16 8.8 UNI5739 Z	Screw M6X16 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M6X16 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M6X16 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M6X16 8.8 UNI5739 - Verzinkt	03
09	VC009	Vite M5X16 8.8 UNI6107 Z	Screw M5X16 8.8 UNI6107 galvanised	Vis M5X16 8.8 UNI6107 zingué	Tornillo M5X16 8.8 UNI6107 zincado	Schraube M5X16 8.8 UNI6107 - Verzinkt	04
10	XM102	Finecorsa tipo XCKM102	Limit switch type XCKM102	Interrupteur fin de course type XCKM102	Final de carrera tipo XCKM102	Endschalter Typ XCKM102	02
11	C11128	Supporto finecorsa basso	Limit switch support (short)	Support fin de course (basse)	Soporte final de carrera (bajo)	Halter für Endschalter (Niedrig)	01
12	RCZ06	Rondella M6 zincata	Washer M6 galvanised	Rondelle M6 zingué	Arandela M6 zincada	Scheibe M6- Verzinkt	04
13	VET16	Vite M6X16 8.8 UNI5739 Z	Screw M6X16 8.8 UNI5739 galvanised	Vis M6X16 8.8 UNI5739 zingué	Tornillo M6X16 8.8 UNI5739 zincado	Schraube M6X16 8.8 UNI5739 - Verzinkt	04

TAVOLA 12

Gruppo oleodinamico esploso - Hydraulic power pack -

Centrale hydraulique - Central oleohydraulica -

Hydraulikaggregat - Гидродинамический Блок - изображение в разобранном виде



Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

Cette page est volontairement laissée vierge

TAVOLA 13

Gruppo oleodinamico schema - Hydraulic power pack -
Centrale hydraulique - Central oleohydraulica -
Hydraulikaggregat - Гидродинамический Блок - схема

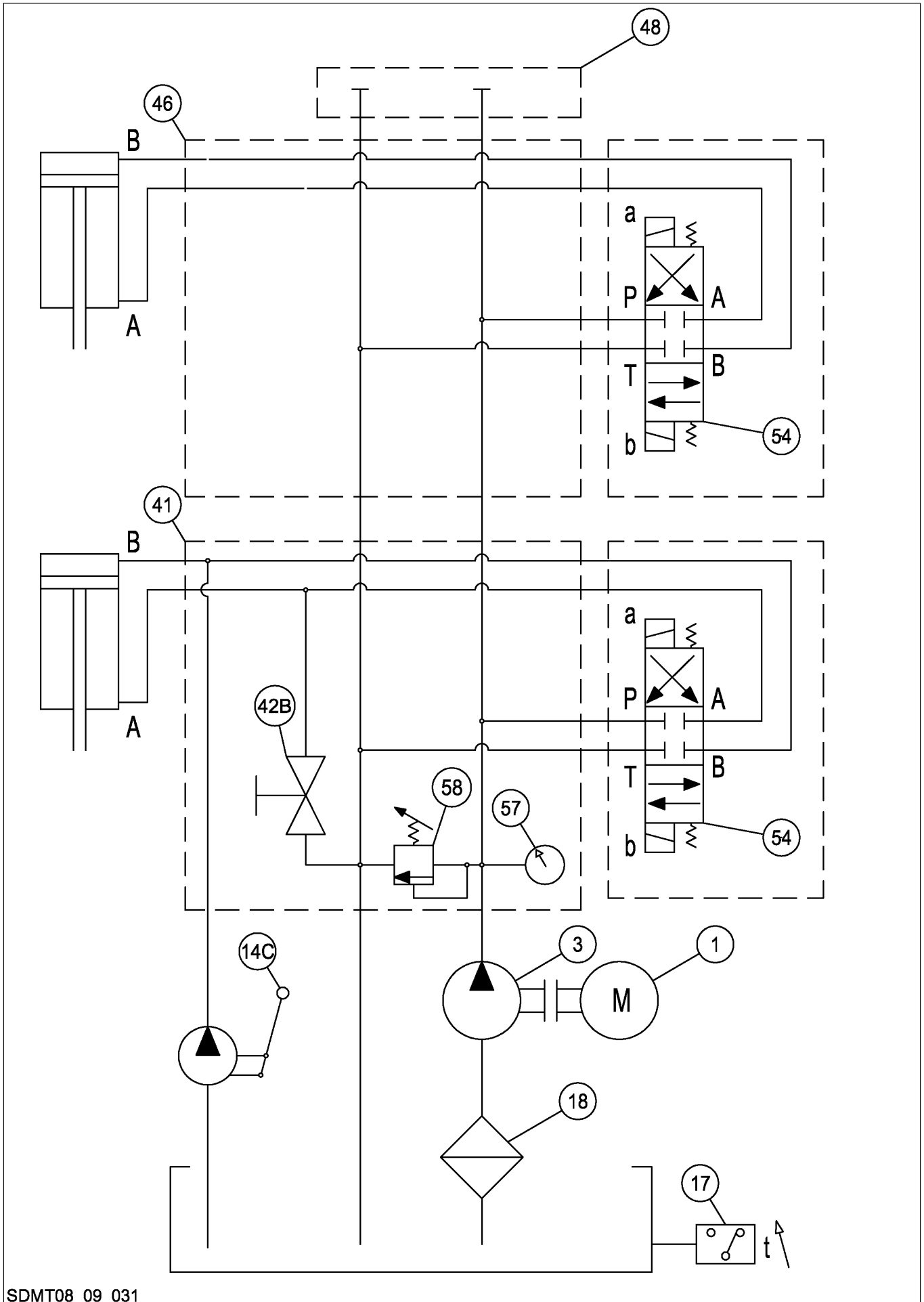


TAVOLA 12-13

DISEGNO	
DESCRIZIONE	GRUPPO OLEODINAMICO - HYDRAULIC POWER PACK - CENTRALE HYDRAULIQUE - CENTRAL OLEOHYDRAULICA HYDRAULIKAGGREGAT
APPLICABILITA'	

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	Q1	Q2	Q3	Q4
01	(**)	Motore elettrico	Electric motor	Moteur électrique	Motor eléctrico	Elektromotor			01	
02	(**)	Giunto di trasmissione	Coupling joint	Joint de transmission	Junta de transmisión	Antriebskupplung			01	
03	(**)	Monoblocco	Motor block	Monobloc	Monobloque	Blockmotor			01	
04	GCE17	Tappo 1/2"	Filling inlet cap 1/2"	Bouchon de remplissage d'huile 1/2"	Tapón de relleno de aceite 1/2"	Schraubstopfen 1/2"			01	
05	(*)	Linguetta	Feather	Langquette	Lengüeta	Passfeder			01	
06	GCE18	Guarnizione 3/8"	Gasket 3/8"	Joint d'étanchéité 3/8"	Guarnición de estanqueidad 3/8"	Dichtung 3/8"			02	
07	GCE06	Tubo di raccordo	Connection pipe	Tuyau de raccord	Tubo de conexión	Verschraubungsrohr			01	
08	VB025	Vite M6x16 UNI 5931	Screw M6x16 UNI 5931	Vis M6x16 UNI 5931	Tornillo M6x16 UNI 5931	Schraube M6x16 UNI 5931			04	
09	GCE52	Guarnizione OR 114	O-Ring OR 114	O-Ring OR 114	O-Ring OR 114	O-Ring OR 114			02	
10	GCE19	Vite raccordo 3/8"	Screw connection 3/8"	Raccord à vis 3/8"	Conexión de tornillo	Verschraubung			01	
11	RCO06	Rondella piana per M6 UNI6952	Washer M6 UNI6952	Rondelle M6 UNI6952	Arandela M6 UNI6952	Scheibe M6 UNI6952			04	
12	VB093	Vite M6x20 UNI 5931	Screw M6x20 UNI 5931	Vis M6x20 UNI 5931	Tornillo M6x20 UNI 5931	Schraube M6x20 UNI 5931			04	
13	POM44 (***)	Pompa manuale	Manual pump	Pompe manuelle	Bomba manual	Handpumpe			01	
14	VB007 (***)	Vite M8x40 UNI 5931	Screw M8x40 UNI 5931	Vis M8x40 UNI 5931	Tornillo M8x40 UNI 5931	Schraube M8x40 UNI 5931			02	
14A	VB005 (***)	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Schraube			04	
14B	(***)	Valvola direzione olio	Flow direction valve	Vanne direction huile	Válvula dirección aceite	Directional Ventil			01	
14C	(***)	Leva pompa manuale	Manual pump lever	Levier pompe manuelle	Palanca bomba manual	Hebel Handpumpe			01	
15	GCE24 (***)	Guarnizione OR	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring			01	
16	GCES1 (***)	Serbatoio con pompa manuale	Tank with manual pump	Réservoir avec pompe manuelle	Depósito con bomba manual	Behälter mit Handpumpe			01	
16	GCES2	Serbatoio	Tank	Réservoir	Depósito	Behälter			01	
17	IHO62	Livello stato / termostato	Level switch / thermostate	Interrupteur de niveau / thermostat	Nivelostato / termostato	Niveauschalter / Thermostat			01	
18	FOC01	Filtro olio	Oil filter	Filtre huile	Filtro aceite	Ölfilter			01	
19	(**)	Pompa ad ingranaggi	Gear pump	Pompe à engrenages	Bomba de engranajes	Zahnradpumpe			01	
20	GCE06	Tubo di raccordo	Connection pipe	Tuyau de raccord	Tubo de conexión	Verschraubungsrohr			01	
21	GCE015	Guarnizione OR 022	O-Ring OR 022	O-Ring OR 022	O-Ring OR 022	O-Ring OR 022			01	
22	RD006	Rondella elastica M6 UNI 6798	Elastic washer M6 UNI 6798	Rondelle élastique M6 UNI 6798	Arandela elástica M6 UNI 6798	Aufgebogener Federring M6 UNI 6798			01	
23	GCE04	Guarnizione OR 445	O-Ring OR 445	O-Ring OR 445	O-Ring OR 445	O-Ring OR 445			01	
24	DAD06	Dado M6 UNI 5588	Nut M6 UNI 5588	Écrou M6 UNI 5588	Tuerca M6 UNI 5588	Mutter M6 UNI 5588			01	
25	GCE54	Guarnizione OR 614	O-Ring OR 614	O-Ring OR 614	O-Ring OR 614	O-Ring OR 614			02	
26	TAO04	Tappo livello 3/8"	Oil level cap 3/8"	Bouchon niveau huile 3/8"	Tapón de nivel de aceite	Stopfen für Öl-Einfüllstutzen mit Ölmeßstab			01	
27	VZ015	Vite M8x35 UNI5739	Screw M8x35 UNI5739	Vis M8x35 UNI5739	Tornillo M8x35 UNI5739	Schraube M8x35 UNI5739			04	
28	TAG38	Tappo scarico 3/8"	Oil discharge cap 3/8"	Bouchon vidange huile 3/8"	Tapón de descarga de aceite	Ölablassstopfen			01	
29	GCE30	Supporto	Support	Support	Soporte	Trägerplatte			01	
30	RCO08	Rosetta piana per M8	Washer M8	Rondelle M8	Arandela M8	Scheibe M8			08	
31	DAZ08	Dado M8 UNI 5588	Nut M8 UNI 5588	Écrou M8 UNI 5588	Tuerca M8 UNI 5588	Mutter M8 UNI 5588			06	
32	VZ010	Vite M8x25 UNI 5739	Screw M8x25 UNI 5739	Vis M8x25 UNI 5739	Tornillo M8x25 UNI 5739	Schraube M8x25 UNI 5739			02	
33	(**)	Rosetta	Washer	Rondelle	Arandela	Scheibe			04	
34	(**)	Vite	Screw	Vis	Tornillo	Schraube			04	
35	GCETFP (***)	Tubo flessibile per pompa a mano	Manual pump pipe	Tuyau pompe manuelle	Tubo bomba manual	Rohr der Handpumpe			02	
36	IHO32 (***)	Vite doppia 1/4" gas maschio-maschio	Screw connection 1/4" male-male	Raccord à vis 1/4" mâle-mâle	Conexión de tornillo 1/4" macho-macho	Männlich-männlich Verschraubung 1/4"			04	

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	Q1	Q2	Q3	Q4
41	BLCP11ALL (***)	Blocchetto di base con pompa	Base module with manual pump connection	Plaque de base avec raccord pompe manuelle	Platina base con conexión bomba manual	Basisblock mit Verschraubung für Handpumpe	01	01	01	01
41	BLCP10ALL	Blocchetto di base senza pompa	Base module	Plaque de base	Platina base	Basisblock	01	01	01	01
42	GCE16 (***)	Rubinetto	Tap	Robinet huile	Válvula aceite	Ölhahn	01	01	01	01
43	IH031	Vite doppia 3/8"	Screw connection 3/8"	Raccord à vis 3/8"	Conexión de tornillo 3/8"	Verschraubung 3/8"	02	04	06	08
44	GCE51	Guarnizione OR 110	O-Ring OR 110	O-Ring OR 110	O-Ring OR 110	O-Ring OR 110	04	08	12	16
45	GCE54	Guarnizione OR 101	O-Ring OR 101	O-Ring OR 101	O-Ring OR 101	O-Ring OR 101	00	02	04	06
46	BLCP1ALL	Blocchetto attacco elettrovalvola	Modular plate with electrovalve connection	Plaque modulaire pour electrovanne	Platina modular electroválvula	Anschlussblock Elektroventil	00	01	02	03
47	GCE38	Grano 1/8" Gas	Grub screw 1/8" Gas	Vis sans tête 1/8" Gas	Espárrago allen 1/8" Gas	Gewindestift 1/8" Gas	01	02	03	04
48	BLCP2ALL	Modulo terminale	Terminal module	Plaque terminal	Platina terminal	Terminalplatte	01	01	01	01
49	(**)	Vite o barra filettata M8	Screw or threaded bar M8	Vis / Barre filetée M8	Tornillo / Varilla roscada M8	Schraube oder Gewindestange M8	02	02	02	02
50	RCZ08	Rosetta per M8 UNI 6592	Washer M8 UNI 6592	Rondelle M8 UNI 6592	Arandela	Scheibe	02	02	02	02
51	DAZ08	Dado M8 UNI 5588	Nut M8 UNI 5588	Écrou M8 UNI 5588	Tuerca M8 UNI 5588	Mutter M8 UNI 5588	02	02	02	02
52	IA085	Riduzione maschio 1/8" - femmina 1/4"	Connection male 1/8" - female 1/4"	Raccord mâle 1/8" - femelle 1/4"	Conexión macho 1/8" - hembra 1/4"	Männlich 1/8" - weiblich 1/4" Verschraubung	01	01	01	01
53	VB050	Vite T.C.E.I. M5x40 UNI 5931	Screw T.C.E.I. M5x40 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M5x40 UNI 5931	Tornillo M5x40 UNI 5931	Schraube M5x40 UNI 5931	02	04	06	08
54	EOPA2	Elettrovalvola	Electrovalve	Electrovanne	Electroválvula	Elektroventil	01	02	03	04
55	I0200	Connettore elettrovalvola	Electrovalve connector	Connecteur electrovanne	Conector electroválvula	Verbinder Elektroventil	02	04	06	08
56	SOELP	Solenoid	Solenoid	Solénoïde	Solenoid	Solenoid	02	04	06	08
57	I0059	Manometro	Manometer	Manomètre	Manómetro	Manometer	01	01	01	01
58	GCEVM	Valvola di massima pressione	Pressure limiting valve	Limiteur de pression	Válvula limitadora de presión	Druckbegrenzungsventil	01	01	01	01
60	GRA17	Grano 1/4" GAS	Grub screw 1/4" Gas	Vis sans tête 1/4" Gas	Espárrago allen 1/4" Gas	Gewindestift 1/4" Gas	01	01	01	01
61	(**) (***)	Elettrovalvola braccio raschiante	Scraping arm electrovalve	Electrovanne rayon raclant	Electroválvula brazo raspante	Elektroventil Schrappierarm	(**) (***)			
62	(**) (***)	Regolatore di flusso	Flow regulator	Régulateur de débit	Regulador de caudal	Fluss-Regler	(**) (***)			
63	EOPA9	Elettrovalvola	Electrovalve	Electrovanne	Electroválvula	Elektroventil	01	01	01	01
64	(**) (***)	Tappo	Cap	Bouchon	Tapón	Ölstopfen	02	02	02	02
65	0803G0005B2	Elettrovalvola	Electrovalve	Electrovanne	Electroválvula	Elektroventil	01	--	--	--

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	Q1	Q2	Q3	Q4
66	0807G0010B2	Divisore di flusso	Flow divider	Diviseur de débit	Divisor de caudal	Mengenteiler			01	
67	IH051	Rubinetto	Tap	Robinet huile	Válvula aceite	Ölhahn			04	
68	0804G0038L1	Valvola di blocco	Blocking valve	Vanne de blocage	Válvula de bloqueo	Sperrventil			04	
69		Stabilizzatore oleodinamico	Stabiliser	Vérin stabilisateur	Estabilizador	Stabilisator			04	
70	RR003	Rosetta di rame 1/4"	Copper flat washer 1/4"	Rondelle en cuivre 1/4"	Arandela de cobre 1/4"	Kupferscheibe 1/4"			01	
71	IH032	Vite doppia 1/4" gas maschio-maschio	Screw connection 1/4" male-male	Raccord à vis 1/4" mâle-mâle	Conexión de tornillo 1/4" macho-macho	Männlich-männlich Verschraubung 1/4"			01	
72	IH003	Raccordo maschio 1/4" - femmina 1/4"	Connection male 1/4" - female 1/4"	Raccord mâle 1/4" - femelle 1/4"	Conexión macho 1/4" - hembra 1/4"	Männlich 1/4" - weiblich 1/4" Verschraubung			01	
73	E1145	Pressostato	Pressure swtich	Pressostat	Presostato	Druckschalter			01	
74	EOP40	Valvola di blocco	Block valve	Vanne de blocage	Válvula de bloqueo	Sperrventil	01	02	03	04
75	0803G0042B2	Elettrovalvola rigeneratrice	Regeneration solenoid valve	Electrovanne de régénération	Electroválvula de regeneración	Regenerationsmagnetventil	01	02	03	04
80	(**)	Elettrovalvola skip fisso	Hopper electrovalve	Electrovanne tremie	Electroválvula tolva	Elektroventil (festen Ladeschaufel)			01	
	(*)	Fornito insieme al particolare 19	Supplied with n. 19	Fourni ensemble a n. 19	Suministrado con n. 19	Geliefert mit n. 19				
	(**)	Variabile a seconda della matricola e del modello. Contattare il servizio ricambi.	Variable with s/n and model. Contact spare part service.	Variable selon la matricule et le modèle. Contacter le service pièces détachées	Puede variar según la matricula y del modelo. Contacten el servicio de repuestos.	Ändert nach Modell und Seriennummer. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller.				
	(***)	Optional	Optional	Optionnelle	Opcional	Optionale				

TAVOLA 14

Cilindro oleodinamico - Hydraulic cylinder -
Vérin hydraulique - Cilindro hidráulico -
Hydraulikzylinder - Гидродинамический Цилиндр

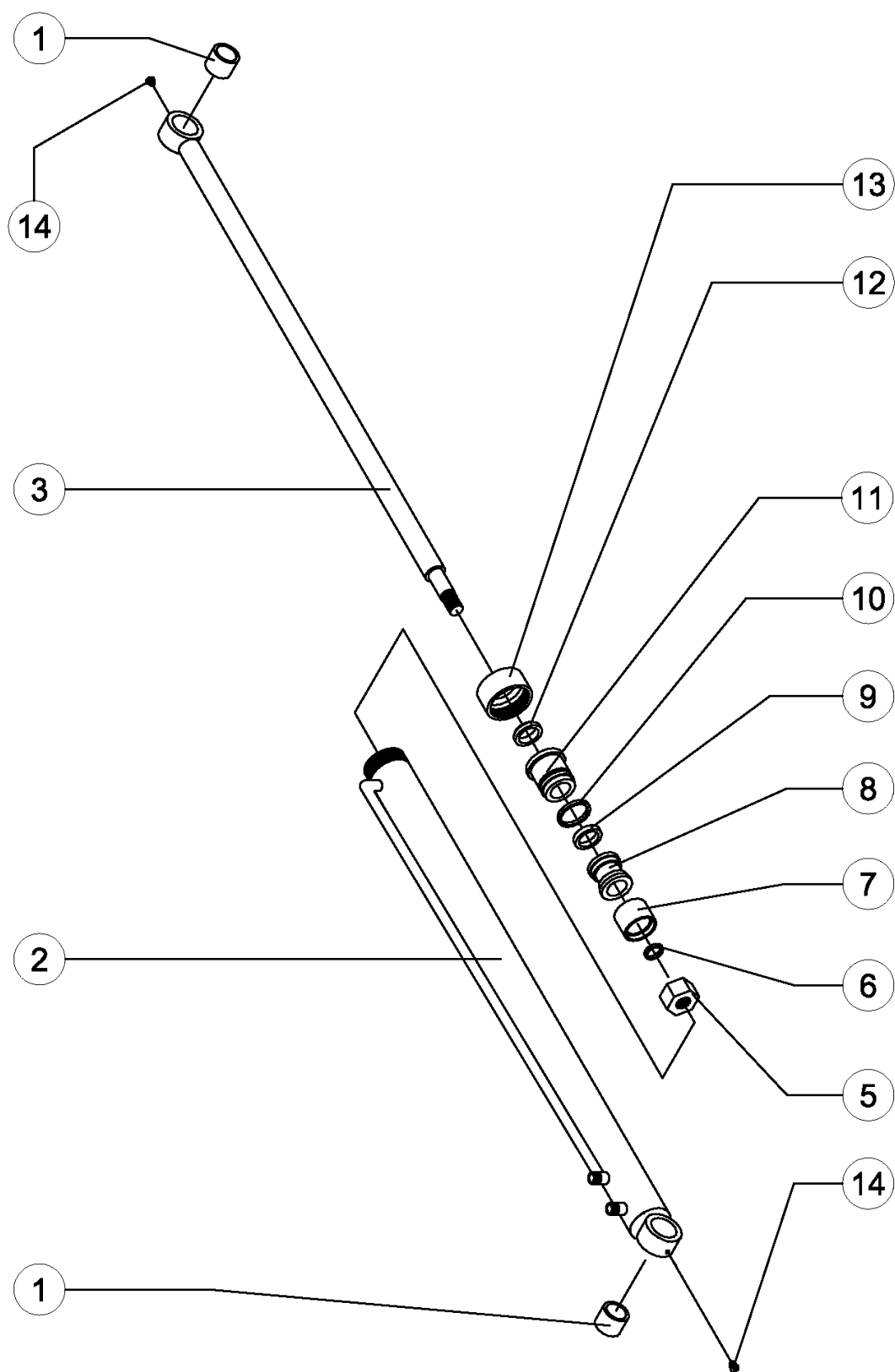


TAVOLA 14

DISEGNO	
DESCRIZIONE	CILINDRO OLEODINAMICO HYDRAULIC CYLINDER VÉRIN HYDRAULIQUE CILINDRO HIDRÁULICO HYDRAULIKZYLINDER
APPLICABILITA'	

N.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	Bronzina	Bearing	Palier	Buje	Buchse	02
02	Cilindro	Cylinder	Vérin	Cilindro	Zylinder	01
03	Stelo	Rod	Tige	Vastago	Kolbenstange	01
05	Dado	Nut	Ecrou	Tuerca	Mutter	01
06 (*)	Anello di tenuta	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	01
07 (*)	Guarnizione	Seal	Joint d'étanchéité	Guarnición	Dichtung	01
08	Pistone	Piston	Piston	Piston	Kolben	01
09 (*)	Guarnizione	Seal	Joint d'étanchéité	Guarnición	Dichtung	01
10 (*)	Anello di tenuta	O-Ring	O-Ring	O-Ring	O-Ring	01
11	Testata di guida	Rod bearing	Palier de guidage	Cabeza de guía	Stangenführung	01
12 (*)	Raschifango	Wiper	Joint racleur	Raspador	Abstreifer	01
13	Ghiera	Front cap	Nez	Cabezal	Kopf	01
14	Ingrassatore	Grease nipple	Graisser	Engrasador	Schmiernippel	02

(*)	Particolari forniti in unico kit	Parts supplied in one set	Détails fournis en unique kit	Particulares suministrados en un kit	In einem Kit geliefert	
-----	----------------------------------	---------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	------------------------	--

TAVOLA 20

Scatola riduttore mescolazione - Reduction gearbox -
Boîte reducteur - Caja reductor -
Untersetzungsgetriebegehäuse - Коробка Редуктора

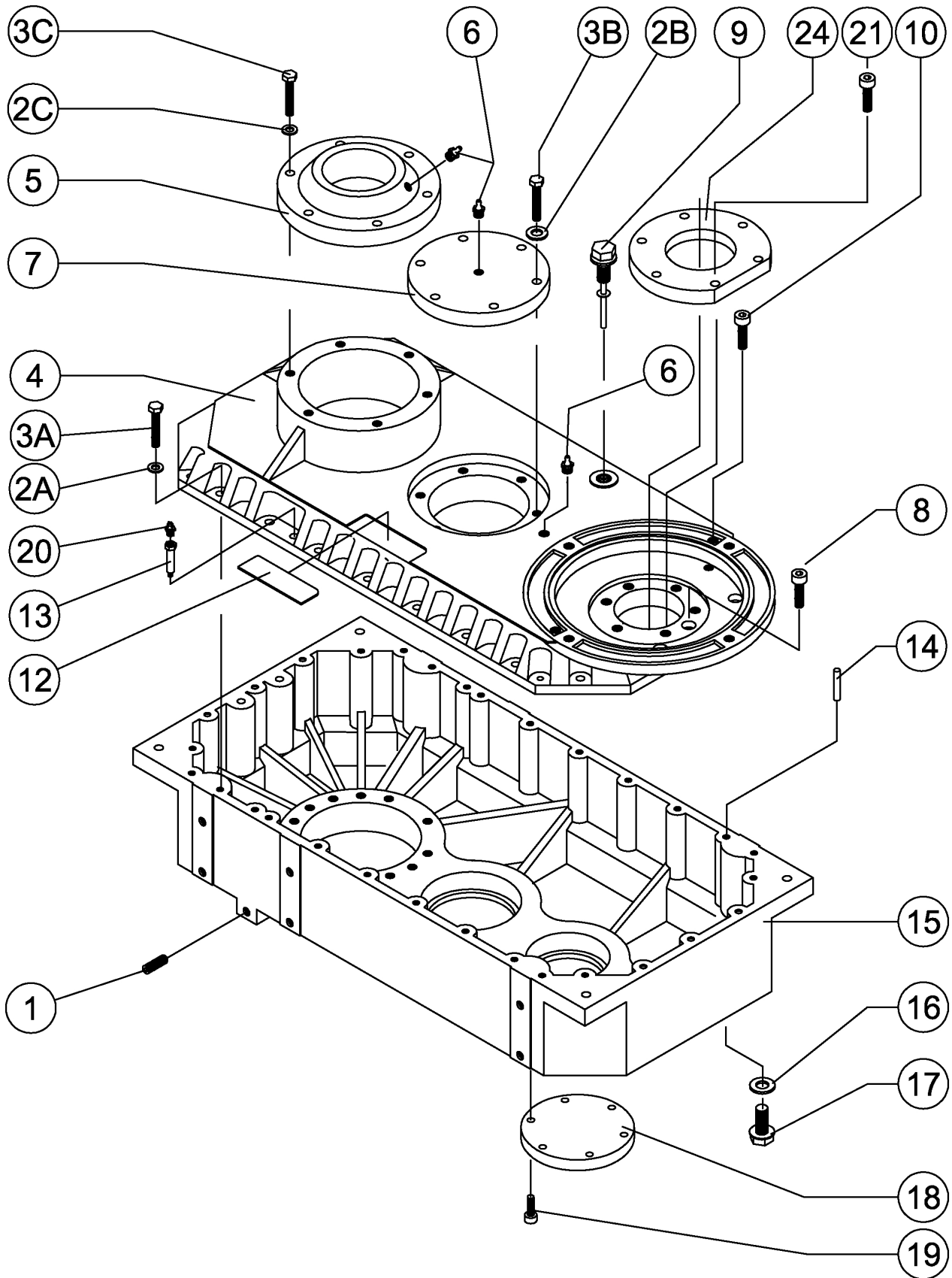


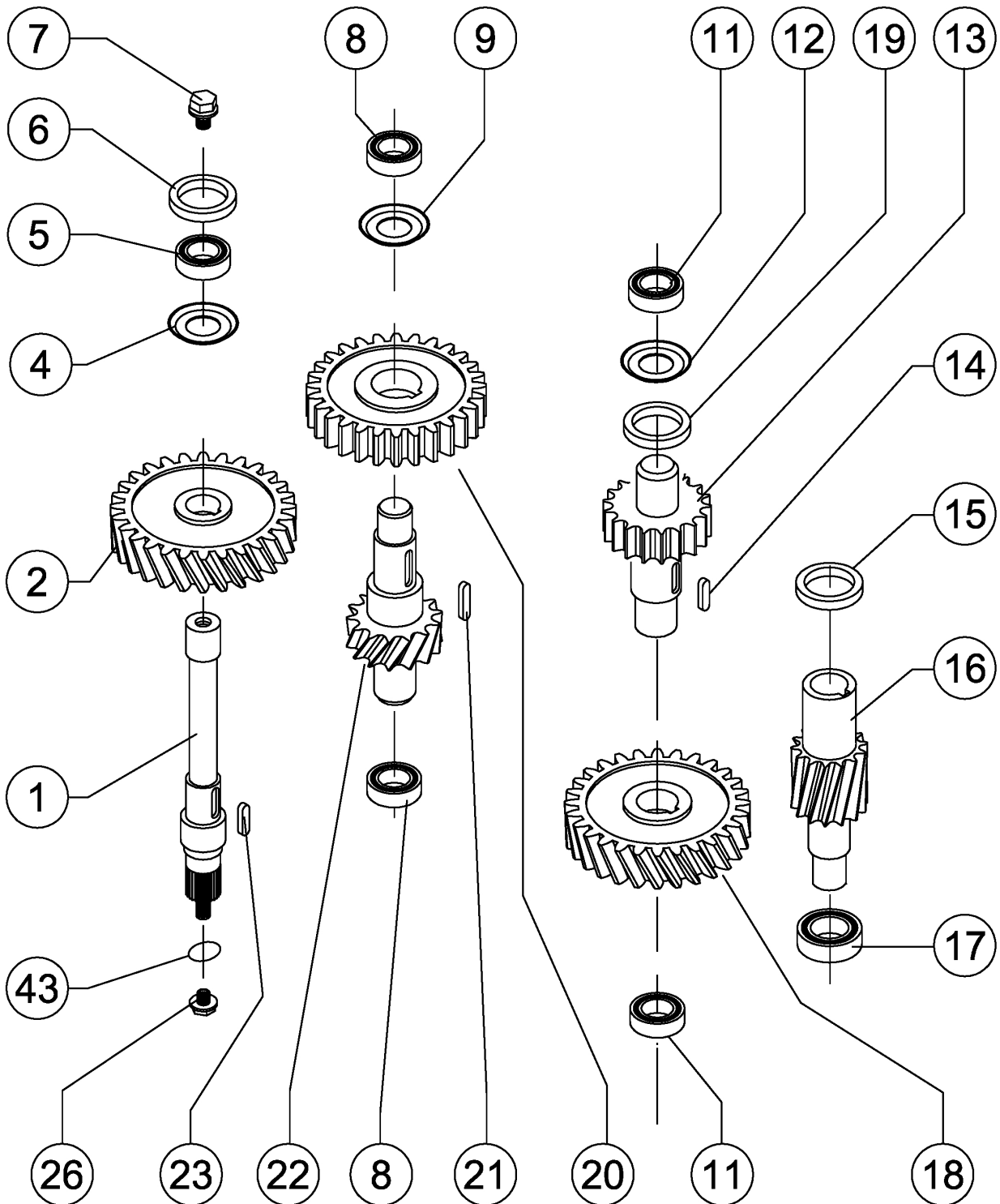
TAVOLA 20

DISEGNO	SDMT08_09_016
DESCRIZIONE	SCATOLA RIDUTTORE P1250T08 REDUCTION GEARBOX P1250T08 BOITE REDUCTEUR P1250T08 CAJA REDUCTOR P1250T08 UNTERSETZUNGSGETRIEBEGEHÄUSE P1250T08
APPLICABILITA'	0244G0042L1, 0244G0043L1, 0244G0071L1, 0244G0096L1, 0244G0101L1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	GRA08	Grano M10x30 UNI 5927	Stud bolt M10x30 UNI 5927	Grain M10x30 UNI 5927	Tornillo prisionero de cierre M10x30 UNI 5927	Schraube M10x30 UNI 5927	02
2A	RD014	Rondella dentellata per M 14 tipo "I" DIN 6798	Grower for M14 type DIN 6798	Rondelle pour M 14 type "I" DIN 6798	Arandela elástica para M 14 tipo "I" DIN 6798	Zahn-Beilagscheibe für M14 - "I" DIN 6798	19
2B	RD014	Rondella dentellata per M 14 tipo "I" DIN 6798	Grower for M14 type DIN 6798	Rondelle pour M 14 type "I" DIN 6798	Arandela elástica para M 14 tipo "I" DIN 6798	Zahn-Beilagscheibe für M14 - "I" DIN 6798	06
2C	RD014	Rondella dentellata per M 14 tipo "I" DIN 6798	Grower for M14 type DIN 6798	Rondelle pour M 14 type "I" DIN 6798	Arandela elástica para M 14 tipo "I" DIN 6798	Zahn-Beilagscheibe für M14 - "I" DIN 6798	08
3A	VEA33	Vite T.E.A. M14x45 UNI 5739	Screw. M14x45 UNI 5739	Vis T.E. M14x45 UNI 5739	Tornillo T.E. M14x45 UNI 5739	Schraube T.E.A. M14x45 UNI 5739	19
3B	VEA33	Vite T.E.A. M14x45 UNI 5739	Screw. M14x45 UNI 5739	Vis T.E. M14x45 UNI 5739	Tornillo T.E. M14x45 UNI 5739	Schraube T.E.A. M14x45 UNI 5739	06
3C	VEA33	Vite T.E.A. M14x45 UNI 5739	Screw. M14x45 UNI 5739	Vis T.E. M14x45 UNI 5739	Tornillo T.E. M14x45 UNI 5739	Schraube T.E.A. M14x45 UNI 5739	08
04	0342G0007L1	Coperchio scatola riduttore	Reduction unit housing cover	Couvercle boîte réducteur	Tapa armazón reductor	Deckel des Untersetzungsgetriebegehäuses	01
05	COAS7	Coperchio alloggiamento superiore	Upper housing cover	Couvercle siège supérieur	Tapa alojamiento superior	Abdeckung	01
06	STAUB	Ingrassatore a spillo da ¼" diritto	Oil screw plug STAUFER N°3	Graisser ¼"	Engrasador ¼" dcho	1/4-Nadelschmiererrolle	03
07	CO3R7	Coperchio 3° riduzione	Third reduction cover	Couvercle III° réduction	Tapa III° reducción	Abdeckung 3. Untersetzungsstufe	01
08	VB017	Vite T.C.E.I. M14x60 UNI 5931	Screw M14x60 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M14x60 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M14x60 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M14x60 UNI 5931	01
09	TAO3L	Tappo livello olio ¾"	Oil level cap ¾"	Bouchon niveau huile ¾"	Cierre ¾"	Ölablaßschraube ¾"	01
10	VB001	Vite T.C.E.I. M14x80 UNI 5931	Screw TCEI M14x20 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M14x80 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M14x80 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M14x80 UNI 5931	04
11	VZ014	Vite T.E.A. M16x40 UNI 5739	Screw TEA M16x40 UNI 5739	Vis T.E. M16x40 UNI 5739	Tornillo T.E. M16x40 UNI 5739	Schraube T.E.A. M16x40 UNI 5739	08
12	RCZ16	Rosetta per M16 UNI 6592	Washer M16 UNI 6592	Rondelle pour M16 UNI 6592	Arandela para M16 UNI 6592	Beilagscheibe für M16 UNI 6592	08
12	-----	Targa identificazione	Identification plate	Plaque d'identification	Placa identificacion	Typenschild	01
13	IA113	Raccordo maschio femmina 1/8"	Junction 1/8"	Raccord mâle-femelle 1/8"	Racor macho-hembra 1/8"	Anschlussstück 1/8"	01
14	SP013	Spina cilindrica D = 12x32 UNI 6325	Parallel pin D = 12 x32 UNI 6825	Goupille cylindrique D = 12x32 UNI 6325	Vastago D = 12x32 UNI 6325	Zylinderförmiger Dorn D = 12x32 UNI 6325	02
15	SCA72	Scatola riduttore	Reductor unit housing	Boite réducteur	Armazón reductor	Untersetzungsgetriebegehäuse	01
16	RR005	Rosetta rame ¾"	Copper washer ¾"	Rondelle cuivre ¾"	Arandela cobre ¾"	Kupferbeilagscheibe ¾"	02
17	TAO34	Tappo olio ¾"	Oil plug ¾"	Bouchon huile ¾"	Cierre aceite ¾"	Ölverschlussschraube ¾"	02
18	CO2R7	Coperchio 2a riduzione	Second reduction cover	Couvercle II° réduction	Tapa II° reducción	Deckel 2. Untersetzungsstufe	01
19	VB016	Vite T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Screw TCEI M14x30 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	06
20	STAE18	Ingrassatore a spillo da 1/8" diritto	Greaser 1/8"	Graisser à billes 1/8"	Engrasador 1/8"	1/8" Nadelschmiererrolle	01
21	VB016	Vite T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Screw TCEI M14x30 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M14x30 UNI 5931	06
24	CO1R7	Coperchio 1a riduzione	First reduction cover	Couvercle I° réduction	Tapa I° reducción	Deckel 1. Untersetzungsstufe	01

TAVOLA 21

Gruppo ingranaggi riduttore mescolazione - Reduction gearbox gear wheels -
 Groupe engrenages pour réducteur - Engranajes para reductor -
 Zahnradgetriebe für untersetzungsgetriebe - Шестерня Редуктора



Pagina intenzionalmente vuota

This page intentionally left blank

Seite absichtlich frei gelassen

Esta página se ha dejado intencionadamente en blanco

Cette page est volontairement laissée vierge

TAVOLA 22

Scatola planetario - Planetary gearbox -
Boîte planetaire - Caja planetario -
Gehäuse planetenuntersetzungsgetriebe - Планетарная Коробка

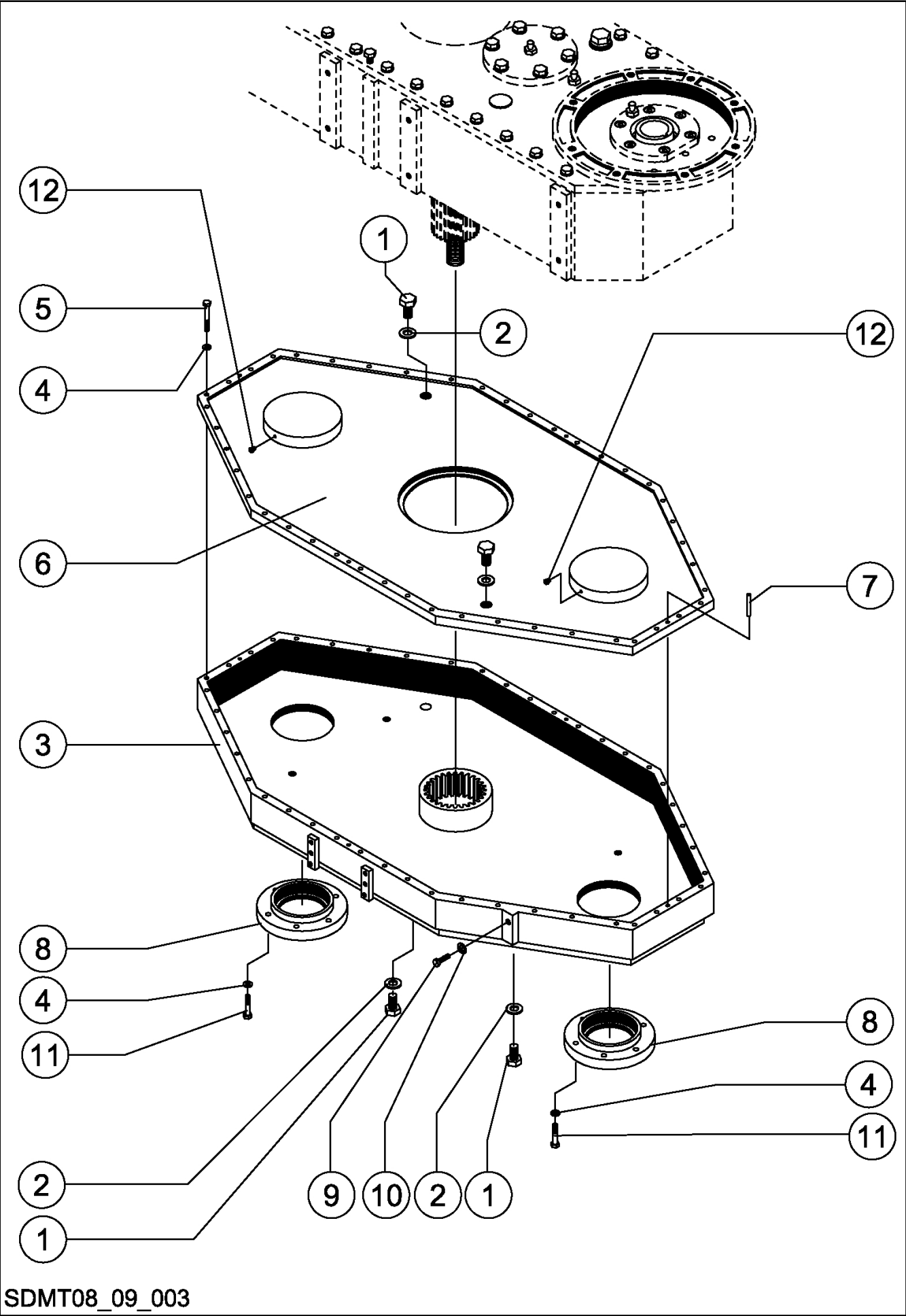


TAVOLA 22

DISEGNO	SDMT08_09_003
DESCRIZIONE	SCATOLA PLANETARIO P10DMT08-P1250T08 PLANETARY GEARBOX P10DMT08-P1250T08 BOITE PLANETAIRE P10DMT08-P1250T08 CAJA PLANETARIO P10DMT08-P1250T08 GEHÄUSE PLANETENUNTERSETZUNGSGETRIEBE P10DMT08-P1250T08
APPLICABILITA'	0244G0068L1, 0244G0071L1, 0244G0096L1, 0244G0097L1, 0244G0101L1, 0244G0104L1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	TAO34	Tappo olio 3/4"	Oil cap ¾"	Bouchon huile 3/4"	Cierre aceite 3/4"	Ölverschlussschraube 3/4"	08
02	RR005	Rosetta rame 3/4"	Copper washer ¾"	Rondelle cuivre 3/4"	Arandela cobre 3/4"	Kupferbeilagscheibe 3/4"	08
03	0343G0023L1	Scatola planetario	Planetary gearbox	Boîte planétaire	Caja planetario	Gehäuse Planetenuntersetzungsgetriebe	01
04	RD014	Rondella dentellata per M 14 tipo "I" DIN 6798	Grower M14 DIN 6798	Rondelle pour M 14 tipo "I" DIN 6798	Arandela para M 14 tipo "I" DIN 6798	Beilagzahnscheibe für M 14 - "I" DIN 6798	40
05	VEA33	Vite T.E.A. M14x45 UNI 5739	Screw TE M14x45 UNI 5739	Vis T.E. M14x45 UNI 5739	Tornillo TE. M14x45 UNI 5739	Schraube T.E.A. M14x45 UNI 5739	28
06	0343G0001L1	Coperchio scatola planetario	Planetary gearbox cover	Couvercle boîte planétaire	Tapa caja planetario	Deckel Getriebegehäuse	01
07	SP014	Spina cilindrica 12x40 UNI 6325	Parallel pin 12x40 UNI 6325	Goupille cylindrique 12x40 UNI 6325	Vastago 12x40 UNI 6325	Zentrierstift 12x40 UNI 6325	04
08	FLUP7	Flangia uscita planetario	Planetary exit flange	Bride sortie planétaire	Placa de salida planetario	Gehäuseaustrittsflansch	02
09	VEA12	Vite T.E.A. M16x25 UNI 5739	Screw TE M16x25 UNI 5739	Vis T.E. M16x25 UNI 5739	Tornillo TE M16x25 UNI 5739	Schraube T.E.A. M16x25 UNI 5739	01
10	RCZ16	Rosetta per M16 UNI 6592	Washer M16 UNI 6592	Rondelle pour M16 UNI 6592	Arandela para M16 UNI 6592	Beilagscheibe für M16 UNI 6592	01
11	VEA33	Vite T.E.A. M14x45 UNI 5739	Screw TE M14x45 UNI 5739	Vis T.E. M14x45 UNI 5739	Tornillo TE M14x45 UNI 5739	Schraube T.E.A. M14x45 UNI 5739	12
12	STAU A	Ingrassatore a sfera M10	Greaser M10	Graisser M10	Engrasador M10	Schmiernippel M10	02

TAVOLA 23

Gruppo ingranaggi planetario - Planetary gear wheels -
 Groupe d'engrenages pour planétaire - Engranages para planetario -
 Zahnradgetriebe für Planetengetriebe - Блок зубчатых передач планетарного механизма

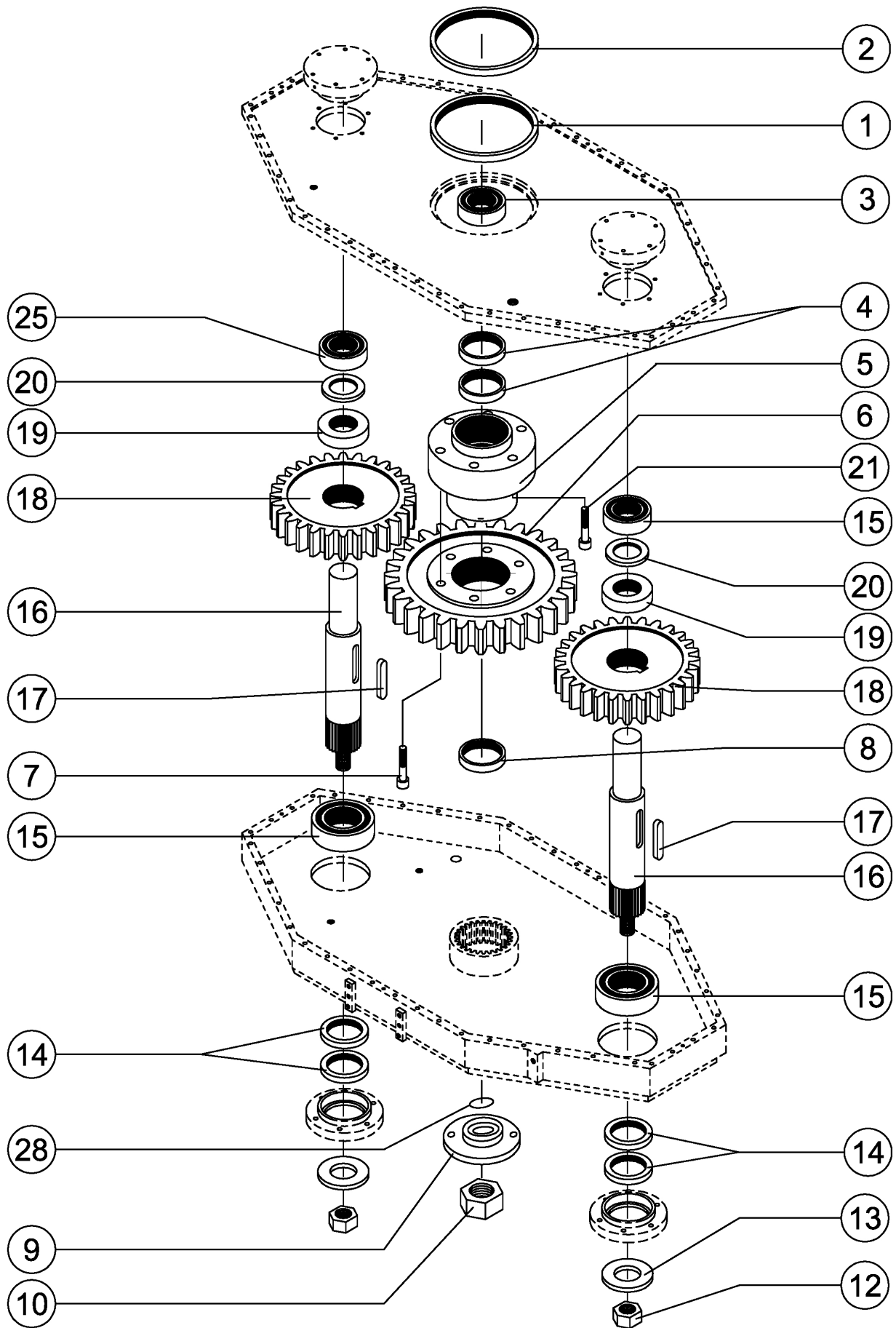


TAVOLA 23

DISEGNO	SDMT08_09_137
DESCRIZIONE	GRUPPO INGRANAGGI PLANETARIO P10DMT08-P1250T08 PLANETARY GEAR WHEELS P10DMT08-P1250T08 GROUPE D'ENGRENAGES POUR PLANÉTAIRE P10DMT08-P1250T08 GRUPO DE ENGRANAJES PARA PLANETARIO P10DMT08-P1250T08 ZAHNRADANTRIEB FÜR PLANETENGETRIEBE P10DMT08-P1250T08
APPLICABILITA'	0244G0071L1, 0244G0068L1, 0244G0096L1, 0244G0097L1, 0244G0101L1, 0244G0104L1

N.	COD.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	DESCRIPCION	BESCHREIBUNG	
01	PA037	Anello di tenuta 300x340x18	Rotary shaft seal 300x340x18	Joint d'étanchéité 300x340x18	Anilla hermética 300x340x18	Dichtring 300x340x18	01
02	PA072	Anello GNL 3621	Rotary shaft seal GNL 3621	Joint d'étanchéité GNL 3621	Anilla hermética GNL 3621	Dichtring GNL 3621	01
03	CR024	Cuscinetto a rulli conici 32224	Roller bearing 32224	Roulement à rouleaux coniques 32224	Cojinete con rodillos cónicos 32224	Kegelrollenlager 32224	01
04	PA015	Anello di tenuta 150x120x12	Rotary shaft seal 150x120x12	Joint d'étanchéité 150x120x12	Anilla hermética 150x120x12	Dichtring 150x120x12	02
05	AIN82	Alloggiamento inferiore	Inferior housing	Logement inférieur	Soporte inferior	Untere Halter	01
06	INFP8	Ingranaggio fisso	Gear wheel	Engrenage fixe	Engranaje fijo	Festes Zahngetriebe	01
07	VB065	Vite T.C.E.I. M20x180 UNI 5931	Screw T.C.E.I. M20x180 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M20x180 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M20x180 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M20x180 UNI 5931	08
08	0222G0277L1	Distanziale 120x111,3x46	Spacer 120x111,3x46	Entretoise 120x111,3x46	Distanciadore 120x111,3x46	Distanzstück 120x111,3x46	01
09	0204G0389L1	Flangia	Flange	Bride	Brida	Flansch	01
10	0234G0150L1	Dado autobloccante M48 UNI 7474	Self lock nut M48 UNI 7474	Ecrou autobloquant M48 UNI 7474	Tuerca autobloqueante M48 UNI 7474	Selbstsichernde Mutter M48 UNI 7474	01
12	DAB39	Dado autobloccante M39 UNI 7474	Self lock nut M39 UNI 7474	Ecrou autobloquant M39 UNI 7474	Tuerca autobloqueante M39 UNI 7474	Selbstsichernde M39 UNI 7474	02
13	PIA09	Piastrino 40x120x12	Washer plate 40x120x12	Plaque 40x120x12	Plaquetas 40x120x12	Beilagscheibe 40x120x12	02
14	PA001	Anello di tenuta 90x120x12	Rotary shaft seal 90x120x12	Joint d'étanchéité 90x120x12	Anilla hermética 90x120x12	Öldichtring 90x120x12	04
15	CR020	Cuscinetto a rulli conici 30318	Roller bearing 30318	Roulement à rouleaux coniques 30318	Cojinete con rodillos cónicos 30318	Kegelrollenlager 30318	02
16	ALPP7	Albero uscita planetario	Planetary exit shaft	Arbre sortie planétaire	Cigüeñal salida planetario	Ausgangswelle Planetengetriebe	02
17	CHN07	Linguetta UNI 6604-A 25x12x60	Feather key UNI 6604-A 25x12x60	Languette UNI 6604-A 25x12x60	Lengüeta a UNI 6604-A 25x12x60	Passfeder UNI 6604-A 25x12x60	02
18	INSP7	Ingranaggio satellite	Satellite gear	Engrenage satellite	Engranaje satélite	Planetengetriebe	02
19	DIS12	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanciado	Distanzstück	02
20	NYC12	Anello paragrasso NYLOS 30318	Grease guard NYLOS 30318	Anneau pare-graisse NYLOS 30318	Anilla paragrassa NYLOS 30318	Fettdichtring NYLOS 30318	02
21	VB021	Vite T.C.E.I. M16x110 UNI 5931	Screw T.C.E.I. M16x110 UNI 5931	Vis T.C.E.I. M16x110 UNI 5931	Tornillo T.C.E.I. M16x110 UNI 5931	Schraube T.C.E.I. M16x110 UNI 5931	02
25	CR020	Cuscinetto a rulli conici 30318	Roller bearing 30318	Roulement à rouleaux coniques 30318	Cojinete con rodillos cónicos 30318	Kegelrollenlager 30318	02
28	0228G0161B2	Anello di tenuta O-ring 113,97x2,62	O-ring 113,97x2,62	Joint d'étanchéité O-ring 113,97x2,62	Anilla hermética O-ring 113,97x2,62	Dichtring O-ring 113,97x2,62	01